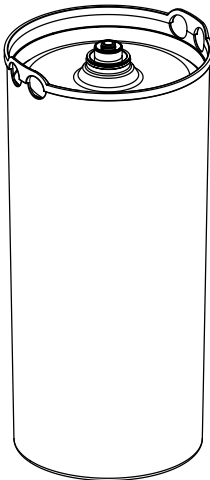
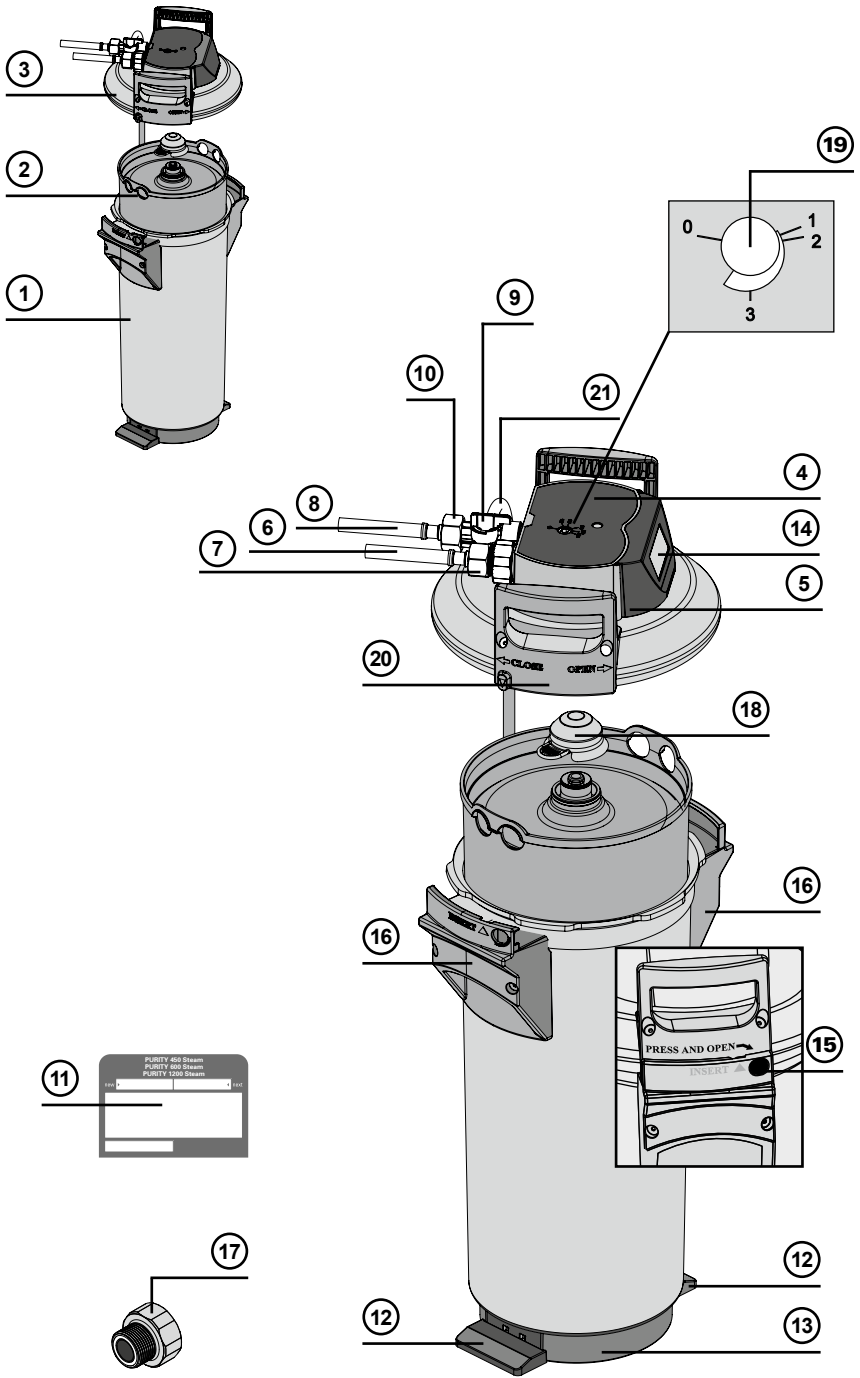


PURITY 450 Steam PURITY 600 Steam PURITY 1200 Steam

Filter Cartridge



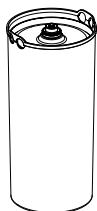
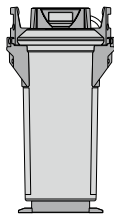
Tauschanleitung	deutsch
Cartridge Replacement Instructions	english
Instructions de remplacement	français
Gebruiksaanwijzing voor vervanging	nederlands
Istruzioni per la sostituzione	italiano
Instrucciones de sustitución	español
Instrukcja wymiany	polski
Udskiftningsvejledning	dansk
Обновленная инструкция	Русский



ATTENTION!



ATTENTION!



PURITY	450	600	1200
450	✓	X	X
600	X	✓	X
1200	X	X	✓

DE: Die PURITY Filterkartusche darf nur in Kombination mit dem Druckbehälter verwendet werden, der speziell für ihre Größe ausgelegt ist.

EN: The PURITY replacement cartridge may only be used in combination with the pressure vessel that has been specifically designed for its size.

FR: La cartouche PURITY peut être utilisée uniquement avec la chambre de pression qui correspond à sa taille.

NL: Het PURITY-reservepatroon mag alleen worden gebruikt in combinatie met de drukbehuizing die speciaal voor die maat is ontworpen.

IT: Il filtro di ricambio PURITY può essere adoperato solo in combinazione con il recipiente a pressione appositamente progettato per la sua capacità.

ES: El cartucho de recambio PURITY solo puede utilizarse junto con el depósito a presión diseñado específicamente para su tamaño.

PL: Wymienny wkład filtrujący PURITY może być używany jedynie z pojemnikiem ciśnieniowym o odpowiadających mu rozmiarach.

DK: PURITY udskiftningspatronen må kun anvendes i kombination med trykbeholderen, som er specielt designet til dens størrelse.

RU: Сменный картридж PURITY можно использовать только с напорным резервуаром, который был специально разработанный под его размер.

Deutsch**Seite 6–9**

- 1 Tauschanleitung PURITY Steam
- 2 Haftungsausschluss
- 3 Produktspezifische Sicherheitshinweise
- 4 Austausch der Filterkartusche
- 5 Entnehmen der Filterkartusche
- 6 Einsetzen der Filterkartusche
- 7 Inbetriebnahme
- 8 Filterkapazität
- 9 Technische Daten
- 10 Bestellnummern

English**Page 10–13**

- 1 PURITY Steam replacement instructions
- 2 Liability exclusion
- 3 Product-specific safety information
- 4 Replacing the filter cartridge
- 5 Removing the filter cartridge
- 6 Inserting the filter cartridge
- 7 Commissioning
- 8 Filter capacity
- 9 Technical data
- 10 Order numbers

Français**Page 14–17**

- 1 Instructions de remplacement PURITY Steam
- 2 Exclusion de responsabilité
- 3 Consignes de sécurité spécifiques
- 4 Remplacement de la cartouche filtrante
- 5 Echange de la cartouche filtrante
- 6 Mise en place de la cartouche filtrante
- 7 Mise en service
- 8 Capacité de filtration
- 9 Caractéristiques techniques
- 10 Références

Nederlands**Pagina 18–21**

- 1 Gebruiksaanwijzing voor vervanging PURITY Steam
- 2 Aansprakelijkheid
- 3 Productspecifieke veiligheidsvoorschriften
- 4 Vervangen van de filterpatroon
- 5 Verwijderen van de filterpatroon
- 6 Plaatsen van de filterpatroon
- 7 Inbedrijfstelling
- 8 Filtercapaciteit
- 9 Technische gegevens
- 10 Bestelnummers

Italiano**Pagina 22–25**

- 1 Istruzioni per la sostituzione PURITY Steam
- 2 Esclusione di responsabilità
- 3 Istruzioni di sicurezza specifiche del prodotto
- 4 Sostituzione della cartuccia filtrante
- 5 Estrazione della cartuccia filtrante
- 6 Inserimento della cartuccia filtrante
- 7 Messa in funzione
- 8 Capacità filtrante
- 9 Dati tecnici
- 10 Numeri d'ordine

Español**Página 26–29**

- 1 Instrucciones de sustitución PURITY Steam
- 2 Exoneración de responsabilidad
- 3 Indicaciones de seguridad específicas del producto
- 4 Cambio del cartucho filtrante
- 5 Retirada del cartucho filtrante
- 6 Colocación del cartucho filtrante
- 7 Puesta en marcha
- 8 Capacidad del filtro
- 9 Datos técnicos
- 10 Números de pedido

Polski**Strona 30–33**

- 1 Instrukcja wymiany PURITY Steam
- 2 Ograniczenie odpowiedzialności
- 3 Specyficzne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
- 4 Wymiana wkładów filtracyjnych
- 5 Wyjmowanie wkładu filtracyjnego
- 6 Wkładanie wkładu filtracyjnego
- 7 Uruchomienie
- 8 Wydajność filtra
- 9 Dane techniczne
- 10 Numery zamówień

Dansk**Side 34–37**

- 1 Udskiftningsvejledning PURITY Steam
- 2 Ansvarsfrihed
- 3 Produktspecifikke sikkerhedshenvisninger
- 4 Udskiftning af filterpatronen 5 Udtagning af filterpatronen
- 6 Indsætning af filterpatronen
- 7 Ibrugtagning
- 8 Filterkapacitet
- 9 Tekniske data
- 10 Bestillingsnumre

Русский**страница 38–41**

- 1 Обновленная инструкция для PURITY Steam
- 2 Исключение ответственности
- 3 Специальная информация по безопасности по данному изделию
- 4 Замена картриджа
- 5 Извлечение картриджа
- 6 Установка нового картриджа
- 7 Ввод в эксплуатацию
- 8 Ресурс фильтра
- 9 Технические параметры
- 10 Артикулы для заказа

DE: Verschnitt- und Kapazitätstabelle für Kombidämpfer und Backöfen (Details Kapitel 8)

EN: Bypass and capacity table for combi ovens and conventional ovens
(for details see Chapter 8)

FR: Tableau de réglage du by-pass et de détermination de la capacité pour fours vapeur et fours traditionnels (voir chapitre 8)

NL: Bypass- en capaciteitstabel voor combi-steamers en bakovens (details in hoofdstuk 8)

IT: Tabella del by-pass e della capacità per sistemi di cottura a vapore combinati e forni di cottura (dettagli al capitolo 8)

ES: Tablas de mezcla y capacidad para emisores de vapor combinados y hornos convencionales (Detalles en Capítulo 8)

PL: Tabela rozmiarów obejść i wydajności dla parników i piekarników (szczegóły: rozdział 8)

DK: Blandings- og kapacitetstabeller til kombidampere og bageovne (detaljer i kapitel 8)

RU: Таблица настроек bypass и ресурсов фильтров для пароконвектоматов и иных стимеров (см. главу 8)

Carbonate hardness in °dH (°KH)	PURITY 450 Steam			PURITY 600 Steam			PURITY 1200 Steam		
	By-pass setting			By-pass setting			By-pass setting		
	0	1 and 2	3	0	1 and 2	3	0	1 and 2	3
4	5.633	6.134	6.760	8.833	9.619	10.600	16.530	17.999	19.836
5	5.633	6.134	6.760	8.833	9.619	10.600	16.530	17.999	19.836
6	5.633	6.134	6.760	8.833	9.619	10.600	16.530	17.999	19.836
7	4.829	5.258	5.794	7.571	8.244	9.086	14.169	15.428	17.002
8	4.225	4.601	5.070	6.625	7.214	7.950	12.398	13.500	14.877
9	3.756	4.089	4.507	5.889	6.412	7.067	11.020	12.000	13.224
10	3.380	3.680	4.056	5.300	5.771	6.360	9.918	10.800	11.902
11	3.073	3.346	3.687	4.818	5.246	5.782	9.016	9.818	10.820
12	2.817	3.067	3.380	4.417	4.809	5.300	8.265	9.000	9.918
13	2.600	2.831	3.120	4.077	4.439	4.892	7.629	8.307	9.155
14	2.414	2.629	2.897	3.786	4.122	4.543	7.084	7.714	8.501
15	2.253	2.454	2.704	3.533	3.847	4.240	6.612	7.200	7.934
16	2.113	2.300	2.535	3.313	3.607	3.975	6.199	6.750	7.439
17	1.988	2.165	2.386	3.118	3.395	3.741	5.834	6.353	7.001
18	1.878	2.045	2.253	2.944	3.206	3.533	5.510	6.000	6.612
19	1.779	1.937	2.135	2.789	3.037	3.347	5.220	5.684	6.264
20	1.690	1.840	2.028	2.650	2.886	3.180	4.959	5.400	5.951
21	1.610	1.753	1.931	2.524	2.748	3.029	4.723	5.143	5.667
23	1.470	1.600	1.763	2.304	2.509	2.765	4.312	4.695	5.175
25	1.352	1.472	1.622	2.120	2.308	2.544	3.967	4.320	4.761
28	1.207	1.314	1.449	1.893	2.061	2.271	3.542	3.857	4.251
31	1.090	1.187	1.308	1.710	1.862	2.052	3.199	3.484	3.839
35	966	1.052	1.159	1.514	1.649	1.817	2.834	3.086	3.400

The bypass position can be adjusted to the local water quality or the machine type. The following recommendations for bypass settings apply by default:

Position 0: All devices in areas with an extremely high water hardness level (> KH = 22 °KH).

Position 1: Combi ovens and conventional ovens with direct injection system.

Position 2: Combi ovens and conventional ovens with boiler system.

Position 3: All devices in soft water areas (< KH = 7 °KH).

You can obtain individual recommendations from your BRITA contact.

Note: The stated capacities have been tested and calculated on the basis of common application and machine conditions. External factors (such as fluctuating crude water quality and/or machine type) can cause deviations from this information.

1 Tauschanleitung PURITY Steam

Vor dem Filtertausch das Handbuch zum Filtersystem PURITY Steam beachten. Dort finden Sie detaillierte Informationen hinsichtlich Betriebs- und Sicherheitshinweisen, Instandhaltung, Fehlerbehebung und technischer Daten.

2 Haftungsausschluss

Der Filtertausch muss genau nach den Angaben in dieser Tauschanleitung ausgeführt werden. BRITA haftet nicht für etwaige Schäden einschließlich Folgeschäden, die aus falscher Handhabung des Produktes entstehen können.

3 Produktspezifische Sicherheitshinweise

Aus hygienischen Gründen wird das Filtermaterial der Kartusche einer speziellen Behandlung mit Silber unterzogen.

Eine geringe Menge Silber, die gesundheitlich unbedenklich ist, kann an das Wasser abgegeben werden. Diese steht im Einklang mit den Empfehlungen der Weltgesundheitsorganisation (WHO) für Trinkwasser. Es kann jedoch allenfalls zu einer Überschreitung der im Codex Alimentarius Austriacus genannten Werte kommen.

Hinweis für Nierenkranke oder Dialysepatienten: Während des Filtervorgangs kann es zu einer leichten Erhöhung des Kaliumgehalts kommen. Sollten Sie nierenkrank sein und/oder eine spezielle Kaliumdiät einhalten müssen, empfehlen wir eine vorherige Abstimmung mit Ihrem Arzt.

4 Austausch der Filterkartusche

⚠ Achtung: Filtertausch und Instandhaltung des Filtersystems dürfen nur von Fachpersonal vorgenommen werden.

⚠ Achtung: Die PURITY Filterkartusche darf nur in Kombination mit dem Druckbehälter verwendet werden, der speziell für ihre Größe ausgelegt ist. Siehe Seite 3.

⚠ Achtung: Beim Austausch alle demontierten Teile sorgfältig untersuchen! Defekte Teile müssen ausgetauscht, verunreinigte Teile gereinigt werden! Vor Austausch die Betriebs- und Sicherheitshinweise (Kapitel 3) beachten. Nach Lagerung und Transport unter 0°C ist das Produkt bei geöffneter Originalverpackung mindestens 24 Stunden vor Inbetriebnahme unter den in der Tabelle Kapitel 9 angegebenen Umgebungstemperaturen bei Betrieb zu lagern.

Filtersysteme ohne Mess- und Anzeigeinheit

Der Austausch der Filterkartusche muss nach 6–12 Monaten erfolgen, spätestens 12 Monate nach Inbetriebnahme, unabhängig vom Erschöpfungsgrad des Filtersystems. Ist die Kapazität der Filterkartusche bereits vorher erschöpft (Kapitel 7), muss der Austausch früher erfolgen.

Filtersysteme mit Mess- und Anzeigeinheit

Der Austausch der Filterkartusche muss spätestens 12 Monate nach Inbetriebnahme, unabhängig vom Erschöpfungsgrad des Filtersystems erfolgen. Ist die Kapazität der Filterkartusche bereits vorher erschöpft (Kapitel 7), muss der Austausch früher erfolgen.

Ist die Kartusche erschöpft, so wird die Kapazität negativ angezeigt und blinkt. In der Balkendarstellung werden keine Balken mehr angezeigt.

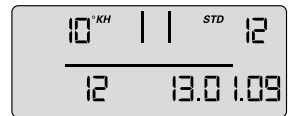
Ist das Monatslimit für die Kartusche überschritten, so wird dies durch ein Blinken des Datums signalisiert.



Reset der Anzeigeeinheit

Zur Bedienung der Anzeigeeinheit muss diese von der Anschlussarmatur abgenommen werden. Anzeigehäuse um ca. 10 mm nach oben schieben und Anzeigeeinheit nach vorn entnehmen. Die Bedienung der Anzeigeeinheit findet über einen Taster auf der Rückseite der Anzeigeeinheit statt.

- Durch Drücken des Tasters (> 10 Sekunden) werden die bei Erstinstallation eingestellten Daten erneut übernommen, sowie Kapazität, Verschnitteinstellung und Eingabedatum aktualisiert.



Hinweis: Das Monatslimit wird hierbei automatisch auf 12 Monate gesetzt.

Hinweis: Erfolgt länger als 30 Sekunden keine Eingabe, kehrt die Anzeige in den Standby- bzw. Betriebsmodus zurück, ohne geänderte Parameter zu übernehmen.

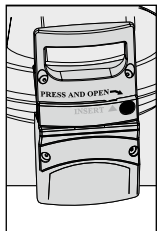
Anzeigeeinheit von vorn in ca. 10 mm Höhe einsetzen und nach unten schieben. Die Nasen am Anzeigeteil müssen in die Nuten am Messkopf eingeführt werden.

5 Entnehmen der Filterkartusche

Spannungsversorgung des Endgerätes abschalten (Netzstecker ziehen).

- Eingangsventil ⑦ am Eingangsschlauch ⑥ schließen.
- Spülschlauch in einen Eimer stecken und Filtersystem durch Öffnen des Spülventils drucklos machen. Die austretende Wassermenge in einem Eimer auffangen.

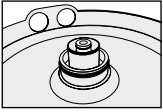
Hinweis: Wenn die austretende Wassermenge einen Liter überschreitet, ist das Eingangsventil ⑦ nicht komplett geschlossen oder verkalkt.



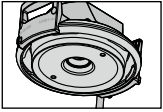
- Spülventil ⑨ schließen.
- Mit beiden Füßen auf die Trittlaschen ⑫ stellen und dabei den Druckbehälterdeckel ③ durch Drücken der Verschlussicherung ⑮ und durch gleichzeitiges Drehen gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag öffnen. Druckbehälterdeckel ③ vertikal auf dem Deckelgriff ⑳ abstellen.
- Mit beiden Füßen auf die Trittlaschen ⑫ stellen und dabei Druckbehälter ① an den Mantelgriffen ⑯ gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- Füße von den Trittlaschen ⑫ nehmen und Druckbehälter ① mit beiden Händen an den Mantelgriffen ⑯ nach unten drücken.

- Erschöpfte Filterkartusche ② aus dem Druckbehälter ① entnehmen.
- Erschöpfte Filterkartusche ② zum Entleeren mit Anschluss nach unten in Spüle stellen (> fünf Min).
- Erschöpfte Filterkartusche ② mit der Transportschutzkappe ⑱ der neuen Filterkartusche verschließen und im Originalkarton an die entsprechende auf der Umschlagrückseite aufgeführte BRITA-Adresse zurücksenden.

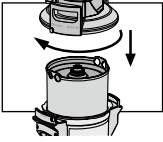
6 Einsetzen der Filterkartusche



- O-Ring-Dichtung der neuen Filterkartusche ② auf korrekten Sitz in Nut, Verschmutzung und Beschädigungen überprüfen.
Hinweis: Der Kartuschensitz ist werkseitig mit lebensmittelechtem Schmiermittel gefettet.



- Anschlusssitz für den O-Ring der Filterkartusche ② im Druckbehälterdeckel ③ auf Schmutz und Beschädigungen überprüfen.
- Neue Filterkartusche ② in den Druckbehälter ① einsetzen.
- Mit beiden Füßen auf die Trittlaschen ⑫ stellen, Druckbehälter ① anheben und dabei im Uhrzeigersinn drehen bis Mantelgriffe ⑮ über den Trittlaschen ⑫ stehen.

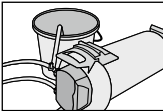


- Mit beiden Füßen auf die Trittlaschen ⑫ stellen und Druckbehälterdeckel ③ auf Druckbehälter ① aufsetzen. Die Positionierung der Pfeilmarkierung am Deckelgriff ⑳ muss dabei mit Nut „INSERT“ übereinstimmen.
- Druckbehälterdeckel ③ nach unten drücken und im Uhrzeigersinn bis zum Einrasten der Verschlussicherung ⑮ drehen.

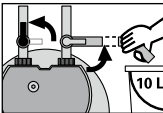
7 Inbetriebnahme

Einspülen und Entlüften der Filterkartusche

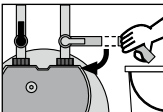
Hinweis: Zum Einspülen/Entlüften wird ein Eimer mit mindestens 10 Liter Fassungsvermögen benötigt.



- Filtersystem horizontal hinlegen.



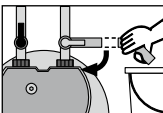
- Eimer unter Spülschlauch stellen und Spülventil ⑨ öffnen.
- Eingangsventil ⑦ am Eingangsschlauch ⑥ öffnen, dabei Spülschlauch im Eimer festhalten. Mit mindestens zehn Liter spülen.



- Spülventil ⑨ schließen, Filter hinstellen und Eimer entleeren.



- Spülventil ⑨ vorsichtig öffnen, dabei Spülschlauch im Eimer festhalten. Erneut mit mindestens 10 Liter spülen.
- Spülventil ⑨ schließen.



- System auf eventuelle Leckagen prüfen.
- Installationsdatum des Filtersystems und nächstes Austauschdatum auf dem beiliegenden Aufkleber (orange) vermerken und diesen auf dem Service-Pass auf dem Druckbehälter ① anbringen.

- Hinweis:** Den obersten Aufkleber mit Installationsdatum nicht überkleben.
- Spannungsversorgung des Endgeräts einschalten (Netzstecker).

8 Filterkapazität

Die Filterkapazitätstabellen für Kombidämpfer und Backöfen sind auf der Seite 5 aufgeführt. Entsprechend der lokalen Wasserqualität bzw. des Maschinentyps kann die Verschnittposition angepasst werden.

Folgende Empfehlungen zur Verschnitteinstellung gelten standardmäßig:

Position 0: Alle Geräte in Gebieten mit sehr hoher Wasserhärte.

Position 1: Kombidämpfer und Backöfen mit Direkteinspritzsystem.

Position 2: Kombidämpfer und Backöfen mit Boilersystem.

Position 3: Alle Geräte in Weichwassergebieten.

Individuelle Empfehlungen erhalten Sie von Ihrem Ansprechpartner bei BRITA.

Hinweis: Die angegebenen Kapazitäten sind Richtwerte, die je nach Produktvolumenstrom, lokaler Wasserqualität und Maschinentyp um $\pm 20\%$ variieren können.

Hinweis: Die Kapazitätsgrenzen beziehen sich auf durchschnittliche Beanspruchung des Endgerätes, beinhalten keine Spül- und Reinigungszyklen des Filters und hängen ab von lokaler Wasserqualität, Durchfluss, Leitungsdruck und Durchflusskontinuität.

9 Technische Daten

	Filtersystem PURITY Steam mit Filterkartusche					
	PURITY 450 Steam		PURITY 600 Steam		PURITY 1200 Steam	
	MAE*	ohne MAE*	MAE*	ohne MAE*	MAE*	ohne MAE*
Betriebsdruck	2 bar bis max. 6,9 bar					
Betriebs-/Wassertemperatur	4°C bis 30°C					
Umgebungstemperatur bei	Betrieb	10°C bis 40°C				
	Lagerung/Transport	-20°C bis 50°C				
Durchfluss bei 1 bar Druckverlust	400 l/h	500 l/h	400 l/h	500 l/h	400 l/h	500 l/h
Gewicht (trocken/hass)	10 kg/12 kg		12 kg/15 kg		18 kg/24 kg	

* Mess- und Anzeigeeinheit

10 Bestellnummern

⚠ Achtung: Die PURITY Filterkartusche darf nur in Kombination mit dem Druckbehälter verwendet werden, der speziell für ihre Größe ausgelegt ist. Siehe Seite 3.

Filtersystem PURITY 450 Steam / PURITY 600 Steam / PURITY 1200 Steam

Artikel	Artikel-Nummer
PURITY 450 Steam Filterkartusche	1000653
PURITY 600 Steam Filterkartusche	1000252
PURITY 1200 Steam Filterkartusche	1000231

Ersatzteile

	Artikel-Nummer
PURITY 450/600 Steam	
Druckbehälterdeckel ohne Mess- und Anzeigeeinheit	Nicht mehr verfügbar Empfehlung: Umstieg auf einen Druckbehälterdeckel mit Mess- und Anzeigeeinheit (1004331).
Druckbehälterdeckel mit Mess- und Anzeigeeinheit	1004331
PURITY 1200 Steam	
Druckbehälterdeckel ohne Mess- und Anzeigeeinheit	1001461
Druckbehälterdeckel mit Mess- und Anzeigeeinheit	1004328

1 PURITY Steam replacement instructions

Before replacing the filter please read the handbook for the PURITY Steam filter system. There you will find detailed information on operating and safety notes, maintenance, troubleshooting and technical data.

2 Liability exclusion

The filter must be replaced exactly in accordance with the information in these replacement instructions. BRITA assumes no liability for any damage, including consequential damage, arising from incorrect use of the product.

3 Product-specific safety information

Note for people with kidney disease or dialysis patients: during the filter process, the potassium content may be increased slightly. If you suffer from kidney disease and/or have to stick to a special potassium diet, we recommend that you consult your doctor first.

4 Replacing the filter cartridge

⚠ Caution: Filter replacement and maintenance of the filter system may be carried out only by specialist staff.

⚠ Caution: The PURITY replacement cartridge may only be used in combination with the pressure vessel that has been specifically designed for its size. See page 3.

⚠ Caution: During the exchange, carefully examine all dismantled parts! Faulty parts must be exchanged and dirty parts should be cleaned. Before replacing, please read the operating and safety notes (Chapter 3). After storage and transport lower than 0°C the product must be stored with the original packaging open for at least 24 hours before commissioning at the ambient temperatures for operation specified in the “Technical Data” table (Chapter 9).

Filter systems without a measuring and display unit

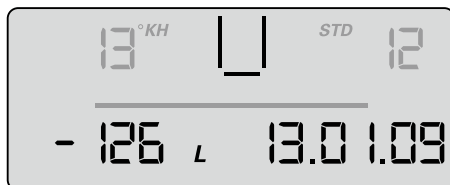
The filter cartridge must be replaced after 6–12 months and no later than 12 months after commissioning regardless of the level of exhaustion of the filter system. If the capacity of the filter cartridge has already been exhausted (Chapter 7), it must be replaced earlier.

Filter systems with a measuring and display unit

The filter cartridge must be replaced no later than 12 months after commissioning, irrespective of the level of exhaustion of the filter system. If the capacity of the filter cartridge has already been exhausted (Chapter 7), it must be replaced earlier.

If the cartridge is already exhausted, the capacity is indicated as being negative by flashing. No bars are shown in the display.

If the monthly limit for the cartridge has been exceeded, this is indicated by the date flashing.

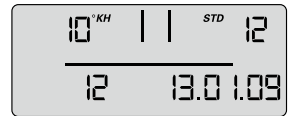


Resetting the display unit

To operate the display unit, it must be removed from the connecting fittings.

Slide the display housing up approx. 10 mm and pull off the display unit. The display unit is operated using a button on the back of the display unit.

- If this button is pressed (> 10 seconds), the data set on initial installation will be accepted again, and the capacity, bypass setting and input date are all updated.



Note: This automatically sets the monthly limit to 12 months.

Note: If no input is made within 30 seconds, the display will return to standby or operating mode without accepting amended parameters.

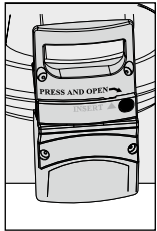
Insert the display unit from the front at a height of approx. 10 mm and slide down. The loops on the display part must be inserted in the grooves on the measuring head.

5 Removing the filter cartridge

Switch off the appliance's power supply (remove plug).

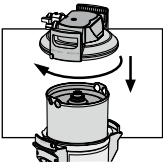
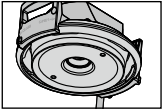
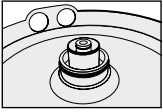
- Close the inlet valve (7) on the inlet hose (6).
- Put the flush hose into a bucket and release the pressure by opening the flush valve. Catch the escaping water in a bucket.

Note: If the escaping water exceeds one litre the inlet valve (7) is not completely closed or blocked with scale.



- Close the flush valve (9).
 - Put both feet on the kick loops (12) and open the pressure vessel lid (3) by pressing the lock (15) and at the same time turning it anti-clockwise as far as it will go.
 - Place the pressure lid (3) vertically on the lid handle (20).
 - Put both feet on the kick loops (12) and turn the pressure vessel lid (1) on the mantle handles (16) anti-clockwise as far as it will go.
 - Take your feet off the kick loops (12) and press the pressure vessel (1) down with both hands on the mantle handles (16).
- Remove the used filter cartridge (2) from the pressure vessel (1).
 - Place the exhausted filter cartridge (2) in the sink with the connection facing down for drainage (> five mins.).
 - Close the exhausted filter cartridge (2) with the transport protective cap (18) of the new filter cartridge and return in the original carton to the appropriate BRITA address listed on the back of the cover.

6 Inserting the filter cartridge

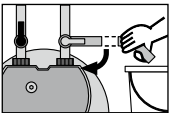
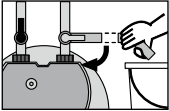
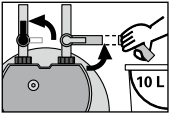
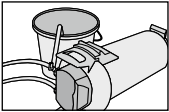


- Check that the O-ring seal of the filter cartridge ② is correctly seated in the groove and also check for dirt and damage.
Note: The cartridge seat has been lubricated with food-safe lubricant at the factory.
- Check the connecting seat for the O-ring of the filter cartridge ② in the pressure vessel lid ③ for dirt and damage.
- Place the new filter cartridge ② in the pressure vessel ①.
- Stand on the kick loops ⑫ with both feet, raise the pressure vessel ① while turning it clockwise until the mantle handles ⑮ are over the kick loops ⑫.
- Stand on the kick loops ⑫ with both feet and place the pressure vessel lid ③ on the pressure vessel ①. The positioning of the arrow marking on the lid handle ⑳ must match the "INSERT" groove.
- Press the pressure vessel ③ down and turn anti-clockwise until the lock clicks into place ⑮.

7 Commissioning

Flushing and bleeding the filter cartridge

Note: A bucket with a capacity of at least 10 litres is needed for flushing/bleeding.



- Position the filter system horizontally.
- Place the bucket under the flushing hose and open the flushing valve ⑨.
- Open the inlet valve ⑦ on the inlet hose ⑥ holding the flush hose in the bucket. Rinse with at least 10 litres of water.
- Close the flush valve ⑨, put down the filter and empty the bucket.
- Carefully open the flush valve ⑨ while holding the flush hose in the bucket. Flush again with at least 10 litres.
- Close the flush valve ⑨.
- Check system for any leaks.
- Note the installation date of the filter system and the next replacement date on the enclosed sticker (orange) and attach it to the service pass on the pressure vessel ①.
Note: Do not stick over the top sticker with the installation date.
- Switch on power supply to the appliance (plug).

8 Filter capacity

The filter capacity tables for combi ovens and conventional ovens are listed on page 5. The bypass position can be adjusted to the local water quality or the machine type. The following recommendations for bypass settings apply by default:

Position 0: All appliances in areas with very high water hardness.

Position 1: Combi ovens and conventional ovens with direct injection system

Position 2: Combi ovens and conventional ovens with boiler system

Position 3: All appliances in soft water areas.

You can obtain individual recommendations from your BRITA contact.

Note: The stated capacities are guide values that, depending on the product volume flow, local water quality and machine type, may vary by $\pm 20\%$.

Note: The capacity limits refer to average use of the appliance, do not contain any filter flushing and cleaning cycles and depend on local water quality, flow, mains pressure and flow continuity.

9 Technical data

	Filter system PURITY Steam with filter cartridge					
	PURITY 450 Steam		PURITY 600 Steam		PURITY 1200 Steam	
	MDU*	without MDU*	MDU*	without MDU*	MDU*	without MDU*
Operating pressure	2 bar to max. 6,9 bar					
Operating/water temperature	4°C to 30°C					
Ambient temperature	10°C to 40°C					
during operation						
during storage/transport	-20°C to 50°C					
Flow rate with 1 bar pressure loss	400 l/h	500 l/h	400 l/h	500 l/h	400 l/h	500 l/h
Weight (dry/wet)	10 kg/12 kg		12 kg/15 kg		18 kg/24 kg	

* Measuring and Display Unit

10 Order numbers

⚠ Caution: The PURITY replacement cartridge may only be used in combination with the pressure vessel that has been specifically designed for its size. See page 3.

PURITY 450 Steam / PURITY 600 Steam / PURITY 1200 Steam Filter System

Article	Article Number
PURITY 450 Steam Filter Cartridge	1000653
PURITY 600 Steam Filter Cartridge	1000252
PURITY 1200 Steam Filter Cartridge	1000231

Spare Parts

	Article Number
PURITY 450/ 600 Steam	
Pressure vessel lid without a measuring and display unit	No longer available Recommendation: Switch to a pressure vessel lid with a measuring and display unit (1004331).
Pressure vessel lid with a measuring and display unit	1004331
PURITY 1200 Steam	
Pressure vessel lid without a measuring and display unit	1001461
Pressure vessel lid with a measuring and display unit	1004328

1 Instructions de remplacement PURITY Steam

Avant le remplacement du filtre, veuillez tenir compte des indications du manuel d'utilisation du système PURITY Steam. Vous y trouverez des informations détaillées quant aux instructions de service et de sécurité, à l'entretien, au dépannage et aux caractéristiques techniques.

2 Exclusion de responsabilité

Le remplacement du filtre doit s'effectuer conformément aux présentes instructions. BRITA ne saurait être tenue pour responsable d'éventuels dommages directs ou indirects résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3 Consignes de sécurité spécifiques

Remarque destinée aux personnes souffrant des reins ou aux patients dialysés : pendant le filtrage, il peut y avoir une légère augmentation de la teneur en potassium. Si vous souffrez des reins et/ou devez respecter un régime spécial en potassium, nous vous recommandons au préalable de demander l'avis de votre médecin.

4 Remplacement de la cartouche filtrante

⚠ Attention : Remplacement du filtre et l'entretien du système de filtration sont réservés à un personnel spécialiste.

⚠ Attention : La cartouche PURITY peut être utilisée uniquement avec la chambre de pression qui correspond à sa taille. Voir page 3.

⚠ Attention : examiner toutes les pièces démontées minutieusement lors du remplacement ! Remplacer les pièces défectueuses et/ou les nettoyer si l'on trouve des impuretés ! Lire et respecter les consignes d'utilisation et de sécurité (chapitre 3 du manuel du système) avant le remplacement. Après un stockage et un transport en dessous de 0°C, stocker le produit avec l'emballage d'origine ouvert au moins 24 heures avant sa mise en service à la température ambiante du lieu d'utilisation spécifiée dans le tableau «Caractéristiques techniques» (chapitre 9).

Systèmes de filtration sans afficheur électronique/unité de mesure

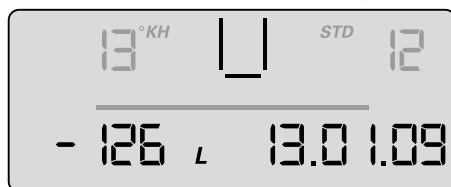
La cartouche filtrante doit être remplacée au bout de 6–12 mois, 12 mois étant le délai limite après la mise en service, indépendamment de l'état d'usure du système de filtration. Si la cartouche filtrante devient inefficace dans un délai plus court (chapitre 7), il faut la remplacer plus rapidement.

Systèmes de filtration avec afficheur électronique/unité de mesure

Le remplacement de la cartouche filtrante doit s'effectuer au plus tard 12 mois après la mise en service indépendamment de l'état d'usure du système de filtration. Si la cartouche filtrante devient inefficace dans un délai plus court (chapitre 7), il faut la remplacer plus rapidement.

Si la cartouche est saturée, la capacité est indiquée avec un signe négatif et clignote. L'histogramme n'affiche plus de barres.

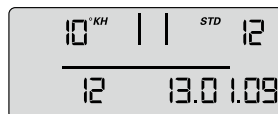
En cas de dépassement de la durée maximale, la date se met à clignoter.



Réinitialisation de l'afficheur électronique

Pour utiliser l'afficheur électronique, il faut le retirer de l'armature de raccordement. Pousser le boîtier de l'afficheur électronique vers le haut d'env. 10 mm et le retirer par l'avant. L'afficheur électronique se commande sur la face arrière au moyen d'une touche.

- Une pression de la touche (>10 s) a pour effet de reprendre les données réglées à la première installation et d'actualiser la capacité, le réglage by-pass et la date entrée.



Remarque : la durée maximale est automatiquement réglée sur 12 mois.

Remarque : si aucune saisie n'intervient pendant plus de 30 secondes, l'afficheur revient dans le mode de veille ou de fonctionnement sans enregistrer les paramètres modifiés.

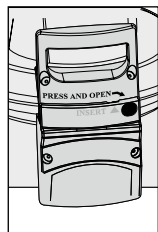
Poser l'afficheur devant la tête de mesure à une hauteur d'env. 10 mm puis le faire glisser vers le bas. Les ergots de l'afficheur doivent s'engager dans les rainures de la tête de mesure.

5 Echange de la cartouche filtrante

Mettre l'appareil raccordé au filtre hors tension (en débranchant la prise).

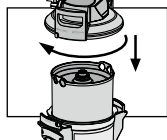
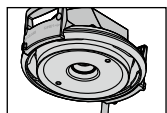
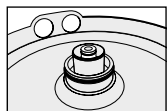
- Fermer le robinet d'arrêt (7) sur le flexible d'entrée (6).
- Placer le flexible de rinçage dans un seau et ouvrir la vanne de rinçage pour laisser s'échapper la pression. Récupérer l'eau qui sort dans un seau.

Remarque : si le volume d'eau qui sort dépasse 1 litre, le robinet d'arrêt (7) n'est pas complètement fermé ou est entartré.



- Fermer la vanne de rinçage (9).
- Poser les deux pieds sur les appuis (12) et soulever le couvercle (3) en appuyant sur le verrou (15) et en tournant simultanément dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'en butée.
- Poser le couvercle (3) verticalement sur la poignée (20).
- Maintenir les deux pieds sur les appuis (12) et tourner la chambre de pression (1) au niveau des poignées (16) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'en butée.
- Retirer les pieds des appuis (12) et pousser la chambre de pression (1) vers le bas avec les deux mains au niveau des poignées (16).
- Enlever la cartouche filtrante (2) saturée de la chambre de pression (1).
- Mettre la cartouche (2) saturée à l'envers pour la vider de son eau (> 5 min).
- Placer le capuchon de protection (18) de la nouvelle cartouche sur la cartouche (2) saturée et l'envoyer dans le carton d'origine à l'adresse BRITA correspondante indiquée au verso.

6 Mise en place de la cartouche filtrante

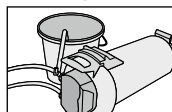


- Vérifier la bonne position du joint torique de la cartouche filtrante (2) dans la rainure, la propreté et l'état. Remarque : les joints de la cartouche sont graissés en usine avec une graisse de qualité alimentaire.
- Vérifier la propreté et l'état général du logement du joint torique de la cartouche filtrante (2) dans le couvercle de chambre de pression (3).
- Insérer la nouvelle cartouche (2) dans la chambre de pression (1).
- Poser les deux pieds sur les appuis (12). Soulever la chambre de pression (1) et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les poignées (16) se trouvent au-dessus des appuis (12).
- Maintenir les deux pieds posés sur les appuis (12) et placer le couvercle (3) sur la chambre de pression (1). Le positionnement de la flèche sur la poignée de couvercle (20) doit concorder avec la rainure «INSERT».
- Presser le couvercle de la chambre de pression (3) vers le bas et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le verrou (15) s'enclenche.

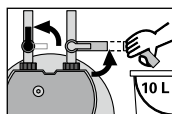
7 Mise en service

Rinçage et purge de la cartouche filtrante

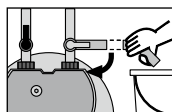
Remarque : un seau d'au moins 10 litres est nécessaire pour rincer/purger le système.



- Poser le système de filtration à l'horizontale.



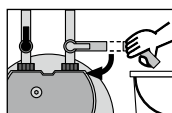
- Placer le seau sous le flexible de rinçage et ouvrir la vanne de rinçage (9).
- Ouvrir le robinet (7) sur le flexible d'entrée (6) en tenant le flexible de rinçage dans le seau. Volume de rinçage minimum : 10 litres.



- Fermer la vanne de rinçage (9). Poser le filtre et vider le seau.



- Ouvrir la vanne de rinçage (9) avec précaution en tenant le flexible de rinçage dans le seau. Rincer de nouveau avec au moins 10 litres.
- Fermer la vanne de rinçage (9).



- Vérifier l'étanchéité du système.
- Noter la date d'installation du système de filtration et la prochaine date de remplacement sur l'étiquette (orange) jointe et appliquer cette dernière sur la carte de service située sur la chambre de pression (1).

Remarque : ne pas recouvrir l'étiquette tout en haut qui indique la date d'installation.

- Mettre l'appareil raccordé au filtre sous tension (en branchant la prise).

8 Capacité de filtration

Les tableaux de détermination de la capacité de filtration pour les fours vapeur et fours traditionnels se trouvent à la page 5.

Il est possible d'adapter la position by-pass à la qualité de l'eau locale ou au type d'appareil.

De manière standard, les recommandations suivantes s'appliquent pour le réglage by-pass :

Position 0 : tous les appareils dans les zones à eau très dure.

Position 1 : fours vapeur et fours traditionnels avec système d'injection directe.

Position 2 : fours vapeur et fours traditionnels avec système de chauffe-eau.

Position 3 : tous les appareils dans les zones à eau douce.

Pour obtenir des conseils personnalisés, s'adresser à l'interlocuteur BRITA.

Remarque : les capacités mentionnées sont des valeurs indicatives qui peuvent varier de $\pm 20\%$ suivant le débit du produit, la qualité de l'eau locale et le type d'appareil.

Remarque : les capacités limites se rapportent à la sollicitation moyenne de l'appareil. Elles ne comprennent pas les cycles de rinçage et de nettoyage du filtre et dépendent de la qualité de l'eau locale, du débit, de la pression dans le tuyau et de la continuité du débit.

9 Caractéristiques techniques

	Système de filtration PURITY Steam avec cartouche filtrante					
	PURITY 450 Steam		PURITY 600 Steam		PURITY 1200 Steam	
	avec afficheur*	sans afficheur*	avec afficheur*	sans afficheur*	avec afficheur*	sans afficheur*
Pression en service	2 bar à max. 6,9 bar					
Température de service/de l'eau	4°C à 30°C					
Température ambiante	fonctionnement		10°C à 40°C			
	Stockage/Transport		-20°C à 50°C			
Débit lors d'une perte de pression de 1 bar	400 l/h	500 l/h	400 l/h	500 l/h	400 l/h	500 l/h
Poids (sec/humide)	10 kg/12 kg		12 kg/15 kg		18 kg/24 kg	

* afficheur / unité de mesure

10 Références

⚠ Attention : La cartouche PURITY peut être utilisée uniquement avec la chambre de pression qui correspond à sa taille. Voir page 3.

Système de filtration PURITY 450 Steam / PURITY 600 Steam / PURITY 1200 Steam

Article	Référence
PURITY 450 Steam, cartouche filtrante	1000653
PURITY 600 Steam, cartouche filtrante	1000252
PURITY 1200 Steam, cartouche filtrante	1000231

Pièces de rechange

	Référence
PURITY 450/ 600 Steam	
Couvercle de chambre de pression sans afficheur/ unité de mesure	Bientôt indisponible Recommandation: remplacer par un couvercle de chambre de pression avec un afficheur/unité de mesure (1004331).
Couvercle de chambre de pression avec afficheur/ unité de mesure	1004331
PURITY 1200 Steam	
Couvercle de chambre de pression sans afficheur/ unité de mesure	1001461
Couvercle de chambre de pression avec afficheur/ unité de mesure	1004328

1 Gebruiksaanwijzing voor vervanging PURITY Steam

Neem vóór het vervangen van de filterpatroon het handboek voor het PURITY Steam Waterfiltersysteem in acht. Daar vindt u gedetailleerde informatie met betrekking tot bedienings- en veiligheidsvoorschriften, onderhoud, oplossen van storingen en technische gegevens.

2 Aansprakelijkheid

De vervanging van het filter moet exact volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing voor vervanging worden uitgevoerd. BRITA is niet aansprakelijk voor eventuele schade inclusief gevolgschade, die ontstaat uit een verkeerd gebruik van het product.

3 Productspecifieke veiligheidsvoorschriften

Opmerking voor mensen met een nieraandoening of dialysepatiënten: tijdens het filterproces kan het kaliumgehalte iets toenemen. Als u een nieraandoening heeft en/of een speciaal dieet volgt op basis van de kaliumhoeveelheid, adviseren wij u het gebruik van de filterpatroon vooraf met uw arts te overleggen.

4 Vervangen van de filterpatroon

⚠ Attentie: Vervangen van de filterpatroonen en onderhoud van het waterfiltersysteem mogen uitsluitend door gespecialiseerd personeel worden uitgevoerd.

⚠ Attentie: Het PURITY-reservapatroon mag alleen worden gebruikt in combinatie met de drukbehuizing die speciaal voor die maat is ontworpen. Zie pagina 3.

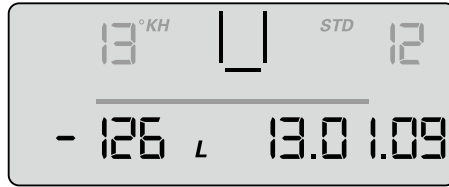
⚠ Attentie: Bij het vervangen alle gedemonteerde onderdelen zorgvuldig nakijken! Defecte onderdelen moeten vervangen worden, verontreinigde delen dienen gereinigd te worden! Voor de vervanging de bedrijfs- en veiligheidsvoorschriften (hoofdstuk 3 van het systeemhandboek) in acht nemen. Na bewaren en transport onder 0°C, moet het product wanneer de originele verpakking is geopend ten minste 24 uur vóór gebruik worden bewaard bij de omgevingstemperatuur bij bedrijf die in de tabel „Technische gegevens“ (hoofdstuk 9) staat vermeld.

BRITA Waterfiltersystemen zonder elektronische meet- en afleeseenheid

De vervanging van de filterpatroon moet na 6 tot 12 maanden plaatsvinden, uiterlijk echter 12 maanden na de ingebruikname, onafhankelijk van de uitputtingsgraad van het filtersysteem. Als de capaciteit van de filterpatroon eerder uitgeput is (hoofdstuk 7), moet de vervanging eerder plaatsvinden.

BRITA Waterfiltersystemen met elektronische meet- en afleeseenheid

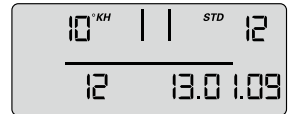
De vervanging van de filterpatroon moet plaatsvinden uiterlijk 12 maanden na inbedrijfstelling, onafhankelijk van de uitputtingsgraad van de filterpatroon. Als de capaciteit van de filterpatroon eerder uitgeput is (hoofdstuk 7), moet de vervanging eerder plaatsvinden. Als de filterpatroon uitgeput is wordt de capaciteit negatief weergegeven en knippert deze. In het balkendiagram worden geen balken meer weergegeven. Als de tijdlimiet voor de filterpatroon overschreden is, wordt dit door het knipperen van de datum aangegeven.



De afleeseenheid resetten

Voor de bediening van de meet- en afleeseenheid moet deze van de aansluitarmatuur zijn verwijderd. Displayhuis ca. 10 mm naar boven schuiven en afleeseenheid er naar voren uitnemen. De bediening van de afleeseenheid vindt plaats via een toets aan de achterkant van de meet- en afleeseenheid.

- Door (>10 sec) op de toets te drukken worden de bij de eerste installatie ingestelde gegevens opnieuw overgenomen en worden capaciteit, bypass-instelling en invoerdatum geactualiseerd.



Opmerking: De maandlimiet wordt hierbij automatisch op 12 maanden gezet.

Opmerking: als er langer dan 30 seconden geen invoer plaatsvindt, keert het display terug naar de standby- of bedrijfsmodus zonder gewijzigde parameters over te nemen.

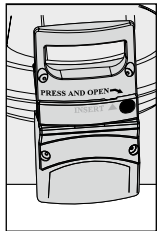
Afleeseenheid van voren op ca. 10 mm hoogte erin zetten en omlaag schuiven. De neuzen op de meet- en afleeseenheid moeten in de groeven op de meetkop worden ingevoerd.

5 Verwijderen van de filterpatroon

Schakel de spanningstoevoer van het eindapparaat uit (trek de stekker uit het stopcontact).

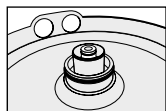
- Ingangsventiel (7) op toevoerslang (6) sluiten.
- Spoel slang in een emmer houden en het Waterfiltersysteem drukloos maken door het spoelventiel te openen. Het weglopende water in een emmer opvangen.

Aanwijzing: Als de hoeveelheid weglopend water meer dan één liter bedraagt, is het ingangsventiel (7) niet helemaal gesloten, of verkalkt.



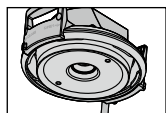
- Spoelventiel (9) sluiten.
- Met beide voeten op de strips (12) gaan staan en daarbij het deksel van de drukbehuizing (3) openen door op de vergrendeling (15) te drukken en gelijktijdig linksom te draaien tot aan de aanslag.
- Deksel van drukbehuizing (3) verticaal op de dekselgreep (20) zetten.
- Met beide voeten op de strips (12) gaan staan en daarbij de drukbehuizing (1) op de mantelgrepen (16) linksom draaien tot aan de aanslag.
- Voeten van de strips (12) nemen en drukbehuizing (1) met beide handen aan de mantelgrepen (16) omlaag drukken.
- Uitgeputte filterpatroon (2) uit de drukbehuizing (1) verwijderen.
- Uitgeputte filterpatroon (2) voor het legen met aansluiting omlaag in gootsteen plaatsen (> vijf min.).
- Uitgeputte filterpatroon (2) afsluiten met de transportbeschermkap (18) van de nieuwe filterpatroon en in de originele doos naar het betreffende BRITA-adres terugsturen dat op de achterkant van de omslag is vermeld.

6 Plaatsen van de filterpatroon



- Controleer of de O-ring van de nieuwe filterpatroon ② op correcte wijze in de groef is bevestigd, controleer op verontreiniging en beschadiging.

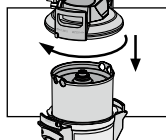
Aanwijzing: De zitting van de filterpatroon is in de fabriek met een voedselveilig smeermiddel ingevet.



- Aansluitzitting voor de O-ring van de filterpatroon ② in deksel behuizing ③ op verontreiniging en beschadiging controleren.

- Nieuwe filterpatroon ② in de drukbehuizing ① plaatsen.

- Met beide voeten op de strips ⑫ gaan staan, de drukbehuizing ① optillen en deze daarbij rechtsom draaien totdat de mantelgrepen ⑮ zich recht boven de strips ⑫ bevinden.



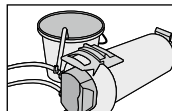
- Met beide voeten op de strips ⑫ gaan staan en het deksel van de drukbehuizing ③ op de drukbehuizing ① zetten. De positionering van de pijlmarkering op de dekselgreep ⑳ moet hierbij met groef „INSERT” overeenkomen.

- Deksel van drukbehuizing ③ omlaag drukken en rechtsom draaien tot de vergrendeling ⑮ vastklikt.

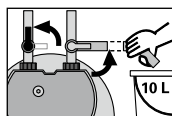
7 Inbedrijfstelling

Spoelen en ontluchten van de filterpatroon

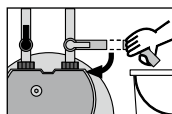
Aanwijzing: voor het spoelen/ontluchten is een emmer met een inhoud van minimaal 10 liter nodig.



- Waterfiltersysteem horizontaal neerleggen.



- Emmer onder spoel slang plaatsen en spoelventiel ⑨ openen.
- Ingangsventiel ⑦ op toevoerslang ⑥ openen, daarbij spoel slang in de emmer vasthouden. Met minstens tien liter spoelen.

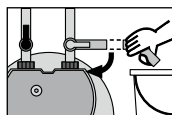


- Spoelventiel ⑨ sluiten, filter neerzetten en emmer legen.



- Spoelventiel ⑨ voorzichtig openen, daarbij de spoel slang in de emmer houden. Nogmaals met minstens 10 liter spoelen.

- Spoelventiel ⑨ sluiten.



- Controleer het systeem op eventuele lekkages.
- Installatiedatum van het Waterfiltersysteem en volgende vervangingsdatum op de bijgevoegde sticker (oranje) noteren en deze op de servicepas op de drukbehuizing ① plakken.

Aanwijzing: plak niets over de bovenste sticker met de installatiedatum.

- Spanningstoevoer van de apparatuur inschakelen (netstekker).

8 Filtercapaciteit

De filtercapaciteitstabellen voor combi-steamers en bakovens zijn vermeld op pagina 5. Afhankelijk van de lokale waterkwaliteit of het type machine kan de bypass-positie worden aangepast. Standaard gelden de volgende aanbevelingen voor de bypass-instelling:

Stand 0: alle apparaten in gebieden met zeer hard water.

Stand 1: combi-steamers en bakovens met directe insputting.

Stand 2: combi-steamers en bakovens met een boilersysteem.

Stand 3: alle apparaten in gebieden met zacht water.

Vraag uw contactpersoon bij BRITA om persoonlijk advies

Aanwijzing: De aangegeven capaciteiten zijn richtwaarden, die naargelang de productvolumestroom, de lokale waterkwaliteit en het type machine ca. 20% kunnen variëren.

Aanwijzing: De capaciteitsgrenzen hebben betrekking op de gemiddelde belasting van het eindapparaat, omvatten geen spoel- en reinigingscycli van de filterpatroon en zijn afhankelijk van de plaatselijke waterkwaliteit, doorstroming, waterdruk en doorstromingscontinuïteit.

9 Technische gegevens

		PURITY Steam Waterfiltersysteem met filterpatroon					
		PURITY 450 Steam		PURITY 600 Steam		PURITY 1200 Steam	
		MDU*	zonder MDU*	MDU*	zonder MDU*	MDU*	zonder MDU*
Bedrijfsdruk		2 bar tot max. 6,9 bar					
Watertemperatuur		4°C tot 30°C					
Omgevingstemperatuur tijdens	werking	10°C tot 40°C					
	opslag/transport	-20°C tot 50°C					
Doorstroming bij 1 bar drukverlies		400 l/h	500 l/h	400 l/h	500 l/h	400 l/h	500 l/h
Gewicht (droog/nat)		10 kg/12 kg		12 kg/15 kg		18 kg/24 kg	

* Measuring and Display Unit (elektronische meet-en afleeseenheid)

10 Bestelnummers

⚠️ Attentie: Het PURITY-reservepatroon mag alleen worden gebruikt in combinatie met de drukbehuizing die speciaal voor die maat is ontworpen. Zie pagina 3.

Waterfiltersysteem PURITY 450 Steam / PURITY 600 Steam / PURITY 1200 Steam

Artikel	Artikelnummer
PURITY 450 Steam filterpatroon	1000653
PURITY 600 Steam filterpatroon	1000252
PURITY 1200 Steam filterpatroon	1000231

Reserveonderdelen

	Artikelnummer
PURITY 450/ 600 Steam	
Deksel van drukbehuizing, zonder elektronische meet- en afleeseenheid	Niet langer beschikbaar Aanbeveling: Wissel naar een deksel van drukbehuizing, met elektronische meet-en afleeseenheid (1004331).
Deksel van drukbehuizing, met elektronische meet- en afleeseenheid	1004331
PURITY 1200 Steam	
Deksel van drukbehuizing, zonder elektronische meet- en afleeseenheid	1001461
Deksel van drukbehuizing, met elektronische meet- en afleeseenheid	1004328

1 Istruzioni per la sostituzione PURITY Steam

Prima di procedere alla sostituzione del filtro consultare il manuale del sistema di filtrazione PURITY Steam. Il manuale contiene informazioni dettagliate su funzionamento e sicurezza, manutenzione, eliminazione guasti e dati tecnici.

2 Esclusione di responsabilità

La sostituzione del filtro deve essere eseguita esattamente come indicato nelle presenti istruzioni per la sostituzione. BRITA non risponde di eventuali danni, inclusi danni indiretti, che possono derivare dall'utilizzo errato del prodotto.

3 Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto

Avvertenza per malati di reni o pazienti dializzati: durante il processo di filtrazione è possibile che si verifichi un leggero innalzamento del tenore di potassio. In caso di problemi ai reni e/o se si deve seguire una speciale dieta a base di potassio, si consiglia di consultare precedentemente il proprio medico.

4 Sostituzione della cartuccia filtrante

⚠ Attenzione: Sostituzione del filtro e la manutenzione del sistema di filtrazione possono essere eseguite esclusivamente da parte di personale tecnico.

⚠ Attenzione: Il filtro di ricambio PURITY può essere adoperato solo in combinazione con il recipiente a pressione appositamente progettato per la sua capacità. Vedi pagina 3.

⚠ Attenzione: durante la sostituzione analizzare accuratamente tutti i componenti smontati! I componenti difettosi devono essere sostituiti, i componenti imbrattati devono essere puliti! Prima della sostituzione leggere attentamente le istruzioni di funzionamento e di sicurezza (manuale del sistema capitolo 3). Dopo uno stoccaggio e un trasporto a meno di 0°C, prima della messa in funzione il prodotto con imballaggio originale aperto deve rimanere almeno 24 ore alle temperatura ambiente indicate nella tabella «Dati tecnici» (capitolo 9).

Sistemi di filtrazione senza unità di misurazione e visualizzazione

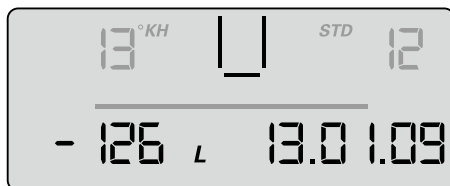
La sostituzione della cartuccia filtrante deve avvenire dopo 6–12 mesi, e al più tardi dopo 12 mesi dalla messa in funzione, indipendentemente dal grado di esaurimento del sistema di filtrazione. Se la capacità della cartuccia filtrante si esaurisce prima (capitolo 7), eseguire la sostituzione con un intervallo minore.

Sistemi di filtrazione con unità di misurazione e visualizzazione

La cartuccia filtrante deve essere sostituita al più tardi 12 mesi dalla messa in funzione, indipendentemente dal grado di esaurimento del sistema di filtrazione. Se la capacità della cartuccia filtrante si esaurisce prima (capitolo 7), eseguire la sostituzione con un intervallo minore.

Se la cartuccia è esaurita, la capacità verrà visualizzata in negativo e lampeggerà. Nella visualizzazione a barre non viene più visualizzata alcuna barra.

Se viene superato il limite mensile per la cartuccia, la data lampeggia.

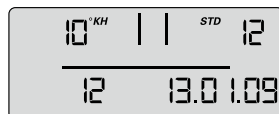


Ripristino dell'unità di visualizzazione

Per azionare l'unità di visualizzazione, questa deve essere estratta dal raccordo.

Spostare verso l'alto di ca. 10 mm l'alloggiamento del display ed estrarre l'unità di visualizzazione dal davanti. L'unità di visualizzazione viene azionata mediante un tasto presente sul retro dell'unità stessa.

- Premendo il tasto (> 10 secondi) i dati impostati durante la prima installazione vengono nuovamente accettati, così come vengono aggiornate la capacità, la regolazione del by-pass e la data di inserimento.



Avvertenza: il limite mensile viene impostato automaticamente su 12 mesi.

Avvertenza: se non viene effettuato alcun inserimento per più di 30 secondi, il display ritorna in modalità operativa e/o di standby, senza accettare i parametri modificati.

Inserire l'unità di visualizzazione dal davanti a un'altezza di ca. 10 mm e spostarla verso il basso.

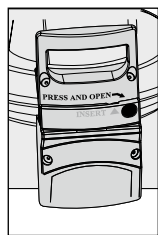
I naselli presenti sull'indicatore devono essere inseriti nelle scanalature della testa di misurazione.

5 Estrazione della cartuccia filtrante

Disinserire la tensione di alimentazione dell'apparecchio di distribuzione (staccare la spina).

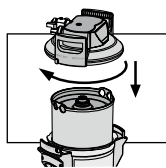
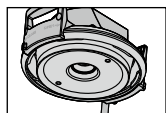
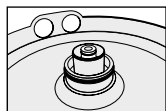
- Chiudere la valvola di entrata ⑦ sul tubo di entrata ⑥.
- Collocare il tubo di risciacquo in un secchio e depressurizzare il sistema aprendo la valvola di risciacquo. Raccogliere l'acqua in un secchio.

Avvertenza: se la quantità di acqua che fuoriesce è superiore a 1 litro, la valvola di entrata ⑦ non è completamente chiusa oppure è ostruita dal calcare.



- Chiudere la valvola di risciacquo ⑨.
- Posizionare entrambi i piedi sulle sporgenze di appoggio ⑫ e aprire il coperchio del recipiente a pressione ③ premendo la sicura di chiusura ⑮ e ruotando contemporaneamente in senso antiorario fino alla battuta.
- Appoggiare il coperchio del recipiente a pressione ③ in verticale sull'impugnatura del coperchio ⑯.
- Posizionare entrambi i piedi sulle sporgenze di appoggio ⑫ e ruotare il recipiente a pressione ①, afferrandolo per le impugnature del rivestimento ⑰, in senso antiorario fino alla battuta.
- Togliere i piedi dalle sporgenze di appoggio ⑫ e premere verso il basso il recipiente a pressione ① afferrandolo con entrambe le mani per le impugnature del rivestimento ⑰.
- Rimuovere la cartuccia filtrante esaurita ② dal recipiente a pressione ①.
- Porre la cartuccia filtrante esaurita ② nel dispositivo di risciacquo con il raccordo verso il basso per lo svuotamento (> 5 min).
- Chiudere la cartuccia filtrante esaurita ② con il cappuccio protettivo per il trasporto ⑱ della nuova cartuccia e, nel cartone originale, rispedirla all'indirizzo BRITA riportato sul retro di copertina.

6 Inserimento della cartuccia filtrante

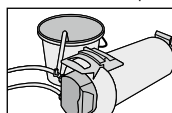


- Verificare che la guarnizione O-ring della cartuccia filtrante ② sia posizionata correttamente nella scanalatura e non presenti imbrattamento o danni.
Avvertenza: la sede della cartuccia è lubrificata in fabbrica con un lubrificante per l'industria alimentare.
- Verificare l'eventuale presenza di sporcizia o danni nella sede di collegamento per l'O-ring della cartuccia filtrante ② nel coperchio del recipiente a pressione ③.
- Inserire una nuova cartuccia filtrante ② nel serbatoio a pressione ①.
- Posizionare entrambi i piedi sulle sporgenze di appoggio ⑫, sollevare il recipiente a pressione ① e ruotare in senso orario fino a posizionare le impugnature del rivestimento ⑮ al di sopra delle sporgenze di appoggio ⑫.
- Posizionare entrambi i piedi sulle sporgenze di appoggio ⑫ e applicare il coperchio del recipiente a pressione ③ sul recipiente a pressione ①. Il posizionamento della freccia riportata sull'impugnatura del coperchio ⑳ deve corrispondere alla scanalatura «INSERT».
- Premere verso il basso il coperchio del recipiente a pressione ③ e ruotarlo in senso orario fino a fare scattare la sicura di chiusura ⑮.

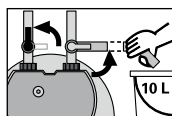
7 Messa in funzione

Risciacquo e sfiato della cartuccia filtrante

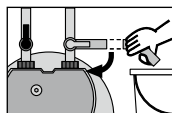
Avvertenza: per il risciacquo/sfiato è necessario un secchio di almeno 10 l di capacità.



- Porre il sistema di filtrazione in orizzontale.



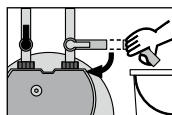
- Posizionare il secchio sotto il tubo di risciacquo e aprire la valvola di risciacquo ⑨.
- Aprire la valvola di entrata ⑦ sul tubo di entrata ⑥ tenendo fermo il tubo di risciacquo nel secchio. Risciacquare con almeno dieci litri.



- Chiudere la valvola di risciacquo ⑨, inserire il filtro e svuotare il secchio.



- Aprire con cautela la valvola di risciacquo ⑨ tenendo fermo il tubo di risciacquo nel secchio. Risciacquare nuovamente con almeno 10 litri.
- Chiudere la valvola di risciacquo ⑨.



- Verificare l'eventuale presenza di perdite nel sistema.
- Annotare la data d'installazione del sistema filtrante e la successiva data di sostituzione sull'etichetta adesiva (arancione) allegata e applicarla sul service pass sul recipiente a pressione ①.
- **Avvertenza:** non coprire l'ultima etichetta con la data di installazione.
- Attivare la tensione di alimentazione dell'apparecchio di distribuzione (spina).

8 Capacità filtrante

Le tabelle della capacità filtrante dei sistemi di cottura a vapore combinata e dei forni di cottura sono riportate a pagina 5.

La posizione del by-pass può essere adattata a seconda della qualità dell'acqua locale e del tipo di macchina.

Valgono come standard i seguenti consigli per la regolazione del by-pass:

Posizione 0: tutti gli apparecchi nelle zone con altissima durezza dell'acqua

Posizione 1: sistemi di cottura a vapore combinati e forni di cottura ad iniezione diretta.

Posizione 2: sistemi di cottura a vapore combinati e forni di cottura con sistema scaldia acqua.

Posizione 3: tutti gli apparecchi nelle zone con acqua dolce.

Potrete avere consigli personalizzati dal vostro referente presso BRITA.

Avvertenza: le capacità riportate sono valori indicativi che possono variare di $\pm 20\%$ in base al flusso volumetrico del prodotto e che dipendono anche dai tipi di macchine.

Avvertenza: i limiti della capacità si riferiscono alla sollecitazione media dell'apparecchio di distribuzione, non includono i cicli di risciacquo e pulizia del filtro e dipendono dalla qualità dell'acqua locale, dal flusso di acqua, dalla pressione nelle tubature e dalla continuità del flusso.

9 Dati tecnici

	Sistema di filtrazione PURITY Steam con cartuccia filtrante					
	PURITY 450 Steam		PURITY 600 Steam		PURITY 1200 Steam	
	MDU*	senza MDU*	MDU*	senza MDU*	MDU*	senza MDU*
Pressione di esercizio	2 bar a max. 6,9 bar					
Temperatura d'esercizio/temperatura acqua	4°C a 30°C					
Temperatura ambiente durante il funzionamento	10°C a 40°C					
o stoccaggio/il trasporto	-20°C a 50°C					
Flusso con perdita di pressione di 1 bar	400 l/h	500 l/h	400 l/h	500 l/h	400 l/h	500 l/h
Peso (secco/bagnato)	10 kg/12 kg		12 kg/15 kg		18 kg/24 kg	

* Measuring and Display Unit

10 Numeri d'ordine

⚠ Attenzione: Il filtro di ricambio PURITY può essere adoperato solo in combinazione con il recipiente a pressione appositamente progettato per la sua capacità. Vedi pagina 3.

Sistema di filtrazione PURITY 450 Steam / PURITY 600 Steam / PURITY 1200 Steam

Articolo	N. articolo
Cartuccia filtrante PURITY 450 Steam	1000653
Cartuccia filtrante PURITY 600 Steam	1000252
Cartuccia filtrante PURITY 1200 Steam	1000231

Parti di ricambio

	N. articolo
PURITY 450/ 600 Steam	
Sistemi di filtrazione senza unità di misurazione e visualizzazione	Non più disponibile Raccomandazione: Passare a un coperchio per recipienti a pressione con display per la visualizzazione unità di misura MDU (1004331).
Sistemi di filtrazione con unità di misurazione e visualizzazione	1004331
PURITY 1200 Steam	
Sistemi di filtrazione senza unità di misurazione e visualizzazione	1001461
Sistemi di filtrazione con unità di misurazione e visualizzazione	1004328

1 Instrucciones de sustitución PURITY Steam

Antes de cambiar el filtro, tener en cuenta el manual del sistema de filtro PURITY Steam. Allí encontrará información detallada respecto a las instrucciones de funcionamiento y seguridad, mantenimiento, solución de fallos y datos técnicos.

2 Exoneración de responsabilidad

El cambio de filtro debe realizarse siguiendo exactamente los detalles de estas instrucciones de sustitución. BRITA no se hace cargo de posibles daños, inclusive daños resultantes de una utilización incorrecta del producto.

3 Indicaciones de seguridad específicas del producto

Indicación para personas con trastornos renales o que se sometan a diálisis: el filtrado puede provocar un leve aumento del contenido de potasio. Si padece algún trastorno renal y/o debe seguir una dieta potásica especial, recomendamos que consulte primero a su médico.

4 Cambio del cartucho filtrante

⚠ Atención: Cambiar el filtro y el mantenimiento del sistema de filtro los deben llevar a cabo solamente el personal especializado.

⚠ Atención: El cartucho de recambio PURITY solo puede utilizarse junto con el depósito a presión diseñado específicamente para su tamaño. Ver página 3.

⚠ Atención: ¡Durante el cambio revisar cuidadosamente todas las piezas desmontadas! ¡Las piezas defectuosas deben cambiarse y limpiarse las que estén sucias! Antes de proceder al cambio tener en cuenta las indicaciones de funcionamiento y seguridad (manual, capítulo 3). Después del almacenamiento y transporte por debajo de 0°C, antes de la puesta en marcha del producto debe mantenerse por lo menos 24 horas con el embalaje original abierto a las temperaturas ambiente indicadas en la tabla «Datos Técnicos» (Capítulo 9).

Sistemas de filtro sin unidad de medición e indicación

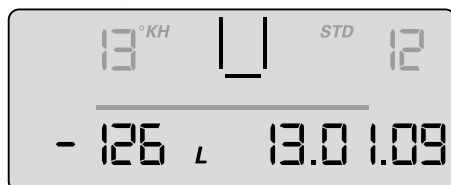
El cambio del cartucho filtrante debe realizarse al cabo de 6–12 meses, a más tardar 12 meses tras la puesta en marcha, con independencia de lo agotado que esté el cartucho filtrante. Si la capacidad del cartucho filtrante se agota más pronto (Capítulo 7), se debe proceder al cambio antes.

Sistemas de filtro con unidad de medición e indicación

El cambio del cartucho filtrante debe realizarse a más tardar 12 meses tras la puesta en marcha, independientemente del grado de agotamiento del sistema de filtro. Si la capacidad del cartucho filtrante se agota más pronto (Capítulo 7), se debe proceder al cambio antes.

Cuando se gasta el cartucho, la capacidad aparece con valores negativos y parpadea. En el gráfico de barras ya no aparece ninguna barra.

Si se ha sobrepasado el límite mensual, aparecerá señalizado mediante la intermitencia de la fecha.

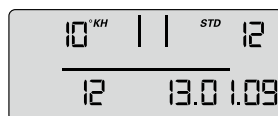


Reset del indicador

Para que el indicador funcione hay que sacarlo de los accesorios de conexión.

Empuje la caja del indicador aprox. 10 mm hacia arriba y extraiga hacia delante el indicador. El indicador se maneja mediante un botón situado en su parte posterior.

- Pulsando el botón (> 10 segundos) se vuelven a aplicar los datos ajustados en la primera instalación y se actualizan la capacidad, el ajuste de mezcla y la fecha de entrada.



Nota: de este modo el límite mensual se ajusta automáticamente a 12 meses.

Nota: si no se produce ninguna introducción durante más de 30 segundos, el indicador regresa al modo de funcionamiento o standby sin aceptar parámetros modificados.

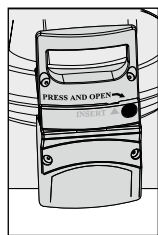
Coloque el indicador por delante a una altura aproximada de 10 mm y empuje hacia abajo. Los topes del indicador deben encajarse en las ranuras de la cabeza de medición.

5 Retirada del cartucho filtrante

Cortar el suministro de corriente del terminal (desconectar el enchufe).

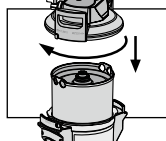
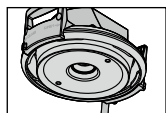
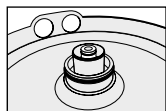
- Cierre la válvula de admisión (7) de la manguera de admisión (6).
- Coloque la manguera de descarga en un cubo y abra la válvula de limpieza para despresurizar el sistema de filtro. Recoja el volumen de agua saliente en un cubo.

Nota: si el volumen de agua saliente supera 1 litro, la válvula de admisión (7) no está completamente cerrada o tiene depósitos calcáreos.



- Cerrar la válvula de limpieza (9).
- Colóquese con ambos pies encima de los estribos (12) y abra la tapa del depósito a presión (3) presionando el seguro de cierre (15) y girándolo simultáneamente en sentido contrario a las agujas del reloj hasta el tope.
- Coloque la tapa del depósito a presión (3) verticalmente sobre el asa de la tapa (20).
- Colóquese con ambos pies encima de los estribos (12) y gire el depósito a presión (1) por las asas aislantes (16) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta el tope.
- Retire los pies de los estribos (12) y presione el depósito a presión (1) con ambas manos por las asas aislantes (16) hacia abajo.
- Retire el cartucho filtrante agotado (2) del depósito a presión (1).
- Para vaciar el cartucho filtrante (2) colóquelo en el fregadero con la conexión hacia abajo (> cinco min.)
- Cierre el cartucho filtrante agotado (2) con la tapa protectora para transporte (18) del cartucho filtrante nuevo y envíelo en la caja original a la dirección de BRITA señalada en la contraportada.

6 Colocación del cartucho filtrante

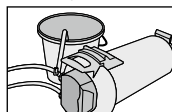


- Revise la correcta posición en la ranura de la junta tórica del cartucho filtrante nuevo (2) y compruebe si está sucia o dañada.
Nota: el asiento del cartucho viene engrasado de fábrica con un lubricante adecuado para productos alimenticios.
- Revise la unión de la junta tórica del cartucho filtrante (2) en la tapa del depósito a presión (3) por si estuviese rota o sucia.
- Coloque el nuevo cartucho filtrante (2) en el depósito a presión (1).
- Colóquese con ambos pies encima de los estribos (12), levante el depósito a presión (1) y gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que las asas aislantes (16) se encuentren por encima de los estribos (12).
- Sitúese con ambos pies en los estribos (12) y coloque la tapa del depósito a presión (3) sobre el depósito a presión (1). La posición de la marca en forma de flecha en el asa de tapa (20) debe coincidir con la ranura «INSERT».
- Presione la tapa del depósito (3) hacia abajo y gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que se bloquee el seguro de cierre (15).

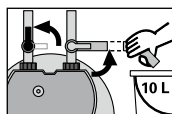
7 Puesta en marcha

Lavado y ventilación del cartucho filtrante

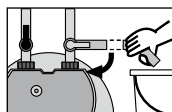
Nota: para el lavado/ventilación se necesita un cubo con una capacidad mínima de 10 litros.



- Colocar horizontalmente el sistema de filtro.



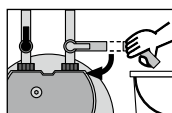
- Coloque el cubo debajo de la manguera de descarga (9) y abra la válvula de limpieza.
- Abra la válvula de admisión (7) en la manguera de admisión (6), sosteniendo la manguera de descarga en el cubo. Lave con un mín. de 10 litros.



- Cerrar la válvula de limpieza (9), colocar el filtro y vaciar el cubo.



- Abrir con cuidado la válvula de limpieza (9), sosteniendo la manguera de descarga en el cubo. Lave de nuevo con un mín. de 10 litros.
- Cerrar la válvula de limpieza (9).



- Verificar eventuales fugas del sistema.
- Anotar la fecha de instalación del sistema de filtro en el depósito a presión 1 y la fecha del próximo cambio en el adhesivo adjunto (naranja) y colóquelo sobre el Service-Pass del depósito a presión (1).
Nota: no tape el adhesivo superior con la fecha de instalación.
- Conecte el suministro de corriente del terminal (enchufe).

8 Capacidad del filtro

Las tablas de capacidad del filtro para emisores de vapor combinados y hornos convencionales están en la página 5.

La posición de mezcla se puede adaptar según la calidad del agua local o del tipo de máquina.

Las siguientes recomendaciones para el ajuste de mezcla son válidas de manera estándar:

Posición 0: todos los aparatos en áreas con una dureza del agua muy elevada.

Posición 1: emisores de vapor combinado y hornos convencionales con sistema de inyección directa.

Posición 2: emisores de vapor combinado y hornos convencionales con sistema de calentador.

Posición 3: todos los aparatos en regiones de agua blanda.

Para sugerencias individualizadas comuníquese con su persona de contacto en BRITA.

Nota: las capacidades que se indican son valores orientativos, que en función del volumen de producción, la calidad del agua local y el tipo de máquina pueden variar en $\pm 20\%$.

Nota: los límites de capacidad se refieren a la utilización media del terminal, no incluyen ciclos de aclarado y limpieza del filtro, y dependen de la calidad del agua local, del caudal, de la presión de tubería y de la continuidad del caudal.

9 Datos técnicos

		Sistema de filtro PURITY Steam con cartucho filtrante					
		PURITY 450 Steam		PURITY 600 Steam		PURITY 1200 Steam	
		MDU*	sin MDU*	MDU*	sin MDU*	MDU*	sin MDU*
Presión de funcionamiento		2 bar a max. 6,9 bar					
Funcionamiento/temperatura del agua		4°C a 30°C					
Temperatura ambiente en	funcionamiento	10°C a 40°C					
	almacenamiento/transporte	-20°C a 50°C					
Flujo con pérdida de presión de 1 bar		400 l/h	500 l/h	400 l/h	500 l/h	400 l/h	500 l/h
Peso (seco/húmedo)		10 kg/12 kg		12 kg/15 kg		18 kg/24 kg	

* Measuring and Display Unit (unidad de medición e indicación)

10 Números de pedido

⚠ Atención: El cartucho de recambio PURITY solo puede utilizarse junto con el depósito a presión diseñado específicamente para su tamaño. Ver pagina 3.

Piezas de recambio

	Número de artículo
PURITY 450/ 600 Steam	
Depósito a presión sin unidad de medición e indicación	Ya no está disponible Recomendación: Cambia a una tapa de recipiente a presión con unidad de medición e indicación (1004331).
Depósito a presión con unidad de medición e indicación	1004331
PURITY 1200 Steam	
Depósito a presión sin unidad de medición e indicación	1001461
Depósito a presión con unidad de medición e indicación	1004328

1 Instrukcja wymiany PURITY Steam

Przed wymianą filtra zapoznać się z podręcznikiem systemu filtracyjnego PURITY Steam. Znajdują się tam szczegółowe informacje dotyczące obsługi i bezpieczeństwa, konserwacji, usuwania usterek oraz danych technicznych.

2 Ograniczenie odpowiedzialności

Wymiana filtra musi przebiegać ściśle według wskazówek zamieszczonych w niniejszej instrukcji wymiany. Firma BRITA nie odpowiada za jakiegokolwiek szkody lub ich następstwa, które wynikają z nieprawidłowego użycia produktu.

3 Specyficzne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Wskazówka dla osób ze schorzeniami nerek lub wymagających regularnego dializowania: Na skutek filtracji może dojść do niewielkiego wzrostu zawartości potasu. Osoby ze schorzeniami nerek lub będące na diecie niskopotasowej powinny zasięgnąć porady lekarza.

4 Wymiana wkładów filtracyjnych

! Uwaga: Prace wymianą filtra i konserwacyjne może przeprowadzać tylko specjalistyczny personel.

! Uwaga: Wymienny wkład filtrujący PURITY może być używany jedynie z pojemnikiem ciśnieniowym o odpowiadających mu rozmiarach. Patrz strona 3.

! Uwaga: Podczas wymiany uważnie przyjrzeć się wszystkim zdemontowanym częściom! Uszkodzone części należy wymienić, a zanieczyszczone oczyścić! Przed wymianą zapoznać się ze wskazówkami dotyczącymi użytkowania i bezpieczeństwa (rozdział 3 podręcznika systemu filtracyjnego). Po przechowywaniu i transporcie w temperaturze poniżej 0°C produkt należy przed zainstalowaniem trzymać w otwartym oryginalnym opakowaniu przez 24 godziny w temperaturze podanej w tabeli „Dane techniczne” (rozdział 9).

Systemy filtracyjne bez modułu pomiarowo-wskaźnikowego

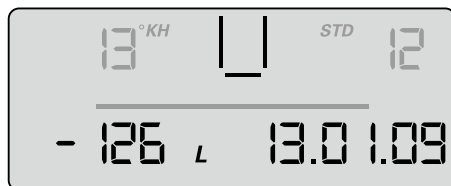
Wymiana wkładu filtracyjnego musi nastąpić po 6–12 miesiącach, najpóźniej 12 miesięcy po uruchomieniu, niezależnie od stopnia zużycia systemu filtracyjnego. Jeśli wkład filtra wcześniej wyczerpał swoją wydajność (rozdział 7), wymiana musi nastąpić odpowiednio wcześniej.

Systemy filtracyjne z modułem pomiarowo-wskaźnikowym

Wymiana wkładu filtracyjnego musi odbywać się najpóźniej po upływie 12 miesięcy od uruchomienia instalacji, niezależnie od stanu zużycia wkładu. Jeśli wkład filtra wcześniej wyczerpał swoją wydajność (rozdział 7), wymiana musi nastąpić odpowiednio wcześniej.

Gdy wkład jest zużyty, liczba określająca wydajność jest wskazywana ujemnie i miga. Na wykresie kreskowym nie są widoczne już żadne kreski.

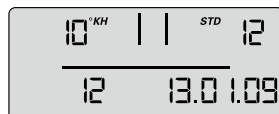
Jeśli przekroczony został limit miesięczny wkładu, sygnalizowane jest to przez miganie daty.



Resetowanie wskaźnika

Do obsługi wskaźnika należy zdjąć go z armatury przyłączy. Obudowę wskaźnika przesunąć o ok. 10 mm do góry, po czym wysunąć wskaźnik do przodu. Obsługa wskaźnika odbywa się za pomocą przycisku z tyłu wskaźnika.

- Po naciśnięciu przycisku (> 10 s) następuje przywrócenie danych ustawionych podczas pierwszej instalacji oraz aktualizacja wydajności, ustawienia obejścia i daty wprowadzenia.



Wskazówka: Limit miesięczny jest automatycznie ustawiany na 12 miesięcy.

Wskazówka: Jeśli po 30 sekundach nie zostaną wprowadzone żadne parametry, wskaźnik powraca do trybu Standby lub eksploatacji bez zastosowania zmienionych parametrów.

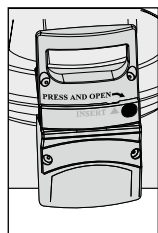
Wskaźnik wsadzić od przodu na wysokości ok. 10 mm i wsunąć do dołu. Noski na wskaźniku muszą zostać wprowadzone we wpusty na głowicy pomiarowej.

5 Wyjmowanie wkładu filtracyjnego

Wyłączyć zasilanie elektryczne urządzenia końcowego (wyciągnąć wtyczkę z gniazdka).

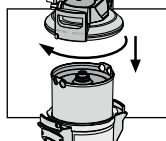
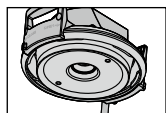
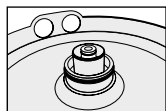
- Zamknąć zawór wejściowy ⑦ na wężu doprowadzającym ⑥.
- Umieścić wąż płukania w wiadrze i otwierając zawór płukania zredukować ciśnienie. Wypływającą wodę zebrać do wiadra.

Wskazówka: Jeśli ilość wypływającej wody przekracza 1 litr, oznacza to, że zawór wejściowy ⑦ nie jest całkiem zamknięty lub znajduje się na nim osad z kamienia.



- Zamknąć zawór płukania ⑨.
- Obiema stopami stanąć na wypustkach ⑫ i założyć pokrywę pojemnika ciśnieniowego ③ poprzez naciśnięcie zamka zabezpieczającego ⑮ i i jednoczesny obrót w lewo aż do oporu.
- Pokrywę pojemnika ciśnieniowego ③ ustawić pionowo na uchwycie ⑳ znajdującym się na pokrywie.
- Obiema stopami stanąć na wypustkach ⑫ i obrócić pojemnik ciśnieniowy ① w lewo aż do oporu, trzymając za uchwyty płaszczone ⑮.
- Zejszć z wypustów ⑫, po czym wcisnąć pojemnik ciśnieniowy ① do dołu, trzymając oburącz za uchwyty płaszczone ⑮.
- Wyjąć zużyty wkład filtracyjny ② z pojemnika ciśnieniowego ①.
- Zużyty wkład filtracyjny ② odstawić do zlewu przyłączem do dołu, celem opróżnienia (> pięć minut).
- Zużyty wkład filtracyjny ② zamknąć kapturkiem ochronnym ⑰ nowego wkładu i odesłać w oryginalnym kartonie na odpowiedni adres firmy BRITA podany na odwrocie okładki.

6 Wkładanie wkładu filtracyjnego

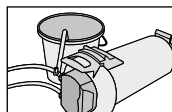


- Sprawdzić, czy uszczelka w nowym wkładzie filtracyjnym (2) znajduje się w prawidłowym położeniu, czy nie jest zabrudzona ani uszkodzona.
Wskazówka: Gniazdo uszczelki we wkładzie filtracyjnym jest nasmarowane smarem nieszkodliwym dla zdrowia.
- Sprawdzić, czy gniazdo uszczelki wkładu filtracyjnego (2) znajdujące się na pokrywie pojemnika ciśnieniowego (3) nie jest zabrudzone lub uszkodzone.
- Włożyć nowy wkład filtracyjny (2) do pojemnika ciśnieniowego (1).
- Obiema stopami stanąć na wypustkach (12), unieść pojemnik ciśnieniowy (1) i obracać w prawo, aż uchwyty płaszczowe (16) zatrzymają się ponad wypustkami (12).
- Obiema stopami stanąć na wypustkach (12) i założyć pokrywę pojemnika ciśnieniowego (3) na pojemnik (1). Położenie oznaczenia strzałką na uchwycie na pokrywie (20) musi być przy tym zgodne z pozycją rowka „INSERT”.
- Pokrywę pojemnika ciśnieniowego (3) wcisnąć do dołu i obracać w prawo aż do zatrzaśnięcia się zamka zabezpieczającego (15).

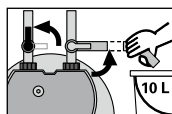
7 Uruchomienie

Plukanie i odpowietrzanie wkładów filtracyjnych

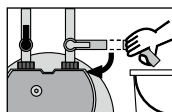
Wskazówka: Do przepłukania/odpowietrzenia wymagane jest wiadro o pojemności min. 10 litrów.



- System filtracyjny położyć poziomo.



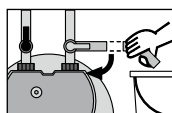
- Ustawić wiadro pod węzeł płukania i otworzyć zawór (9).
- Otworzyć zawór wejściowy (7) na wężu doprowadzającym (6), przytrzymując przy tym przewód płukania w wiadrze. Przepłukać minimum dziesięcioma litrami wody.



- Zamknąć zawór płukania (9), filtr postawić pionowo i opróżnić wiadro.



- Ostrożnie otworzyć zawór płukania (9), przewód płukania przytrzymać we wiadrze. Ponownie przepłukać minimum 10 litrami wody.
- Zamknąć zawór płukania (9).



- Sprawdzić system pod kątem występowania ewentualnych nieszczelności.
- Zaznaczyć datę instalacji systemu filtracyjnego oraz datę następnej wymiany na dołączonej naklejce (pomarańczowa) i nalepić ją na karcie serwisowej na pojemniku ciśnieniowym (1).
Wskazówka: Nie zaklejać najwyższej umieszczonej naklejki z datą instalacji.
- Włączyć zasilanie elektryczne urządzenia końcowego (podłączyć wtyczkę do gniazdka).

8 Wydajność filtra

Tabele wydajności dla kombiwarów i piekarników parowych znajdują się na stronie 5. W zależności od lokalnej jakości wody lub typu urządzenia można dopasować ustawienie obejścia. Standardowo obowiązują następujące zalecenia odnośnie ustawienia obejścia:

Pozycja 0: Wszystkie urządzenia na obszarach występowania bardzo twardej wody.

Pozycja 1: Kombiwar i piekarniki parowe z systemem bezpośredniego wtrysku pary.

Pozycja 2: Kombiwar i piekarniki parowe z bojlerem.

Pozycja 3: Wszystkie urządzenia na obszarach występowania wody miękkiej.

Istnieje możliwość otrzymania indywidualnych zaleceń od partnerów firmy BRITA.

Wskazówka: Podane wydajności stanowią wartości orientacyjne, które mogą ulec zmianie w zakresie $\pm 20\%$ w zależności od strumienia przepływu, jakości lokalnej wody, jak również typu maszyny.

Wskazówka: Granice wydajności dotyczą średniego stopnia wykorzystania urządzenia końcowego, nie obejmują okresów płukania i czyszczenia filtra, i zależą od jakości lokalnej wody, przepływu, ciśnienia w instalacji oraz ciągłości przepływu.

9 Dane techniczne

	System filtracyjny PURITY Steam z wkładem filtracyjnym					
	PURITY 450 Steam		PURITY 600 Steam		PURITY 1200 Steam	
	MDU*	bez MDU*	MDU*	bez MDU*	MDU*	bez MDU*
Ciśnienie robocze	2 bar do max. 6,9 bar					
Temperatura robocza/temperatura wody	4°C do 30°C					
Temperatura otoczenia dla użytkowania	10°C do 40°C					
	magazynowania/ transportu	-20°C do 50°C				
Przepływ przy utracie ciśnienia rzędu 1 bar	400 l/h	500 l/h	400 l/h	500 l/h	400 l/h	500 l/h
Ciężar (suchy/mokry)	10 kg/12 kg		12 kg/15 kg		18 kg/24 kg	

* Measuring and Display Unit (z wyświetlaczem)

10 Numery zamówień

⚠ Uwaga: Wymienny wkład filtrujący PURITY może być używany jedynie z pojemnikiem ciśnieniowym o odpowiadających mu rozmiarach. Patrz strona 3.

System filtracyjny PURITY 450 Steam / PURITY 600 Steam / PURITY 1200 Steam

Artykuł	Numer artykułu
Wymienny wkład filtracyjny PURITY 450 Steam	1000653
Wymienny wkład filtracyjny PURITY 600 Steam	1000252
Wymienny wkład filtracyjny PURITY 1200 Steam	1000231

Wykaz części zamiennych

	Numer artykułu
PURITY 450/ 600 Steam	
Pokrywa pojemnika ciśnieniowego bez modułu pomiarowo-wskaźnikowego	Produkt wycofany Zalecenie: Proszę zastosować pokrywę pojemnika ciśnieniowego z wyświetlaczem (1004331).
Pokrywa pojemnika ciśnieniowego z modułem pomiarowo-wskaźnikowym	1004331
PURITY 1200 Steam	
Pokrywa pojemnika ciśnieniowego bez modułu pomiarowo-wskaźnikowego	1001461
Pokrywa pojemnika ciśnieniowego z modułem pomiarowo-wskaźnikowym	1004328

1 Udskiftningsvejledning PURITY Steam

Læs manualen om filtersystemet PURITY Steam, før du skifter filtret ud. Der finder du detaljerede oplysninger om drifts- og sikkerhedsbemærkninger, vedligeholdelse, udbedring af fejl og tekniske data.

2 Ansvarsfrihed

Filterudskiftningen skal udføres nøjagtigt efter angivelserne i denne udskiftningsvejledning. BRITA fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle skader inklusive følgeskader, som kan opstå ved en forkert håndtering af produktet.

3 Produktspecifikke sikkerhedshenvisninger

Henvisning for nyre- eller dialysepatienter: Under filtreringen kan der forekomme en let forøgelse af kaliumindholdet. Hvis De er nyrepatient og/eller skal overholde en special kaliumdiæt, anbefaler vi, at De forinden spørger Deres læge.

4 Udskiftning af filterpatronen

⚠️ Vigtigt: Filter udskiftning og vedligeholdelse af filtersystemet må kun udføres af specialiseret personale.

⚠️ Vigtigt: PURITY udskiftningspatronen må kun anvendes i kombination med trykbeholderen, som er specielt designet til dens størrelse. Se side 3.

⚠️ Bemærk: Ved udskiftningen skal alle afmonterede dele nøje undersøges! Defekte dele skal udskiftes, og snavsede dele skal rengøres! Inden udskiftningen skal man være opmærksom på drifts- og sikkerhedsbemærkningerne (kapitel 3 i systemmanualen). Efter opbevaring og transport ved under 0°C skal produktet opbevares med åben originalemballage i mindst et døgn inden ibrugtagning under de omgivelsestemperaturer, der er angivet i tabellen »Tekniske data« (kapitel 9).

Filtersystemer uden måle- og indikatorenhed

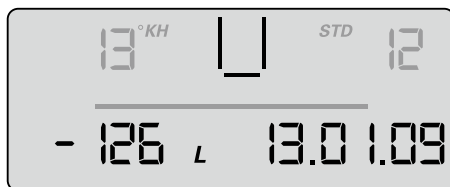
Filterpatronen skal udskiftes efter 6–12 måneder, senest 12 måneder efter ibrugtagning, uafhængigt af, om filtersystemet er opbrugt. Hvis filterpatronens kapacitet allerede tidligere er opbrugt (kapitel 7), skal udskiftningen foretages tidligere.

Filtersystemer med måle- og indikatorenhed

Filterpatronen skal udskiftes senest 12 måneder efter ibrugtagning, uafhængigt af om filtersystemet er opbrugt. Hvis filterpatronens kapacitet allerede tidligere er opbrugt (kapitel 7), skal udskiftningen foretages tidligere.

Hvis patronen er brugt op, vises kapaciteten som negativ, og den blinker. På bjælkevisningen vises der ingen bjælker mere.

Hvis månedsbegrænsningen for patronen er overskredet, vises det ved, at datoen blinker.

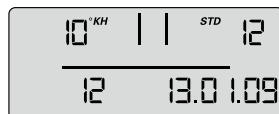


Nulstilling af displayet

Ved betjening af displayet skal dette tages af tilslutningsarmaturet.

Displayhuset skubbes ca. 10 mm op, og indikatorenheden tages ud forfra. Betjeningen af displayet foregår vha. en knap på bagsiden af displayet.

- Ved at trykke på tasten (>10 sekunder) nulstilles fabriksindstillingerne, og kapaciteten, forskæringsindstillingen og indlæsningsdatoen opdateres.



Bemærk: Månedsbegrænsningen sættes herved automatisk til 12 måneder.

Bemærk: Hvis der i mere end 30 sekunder ikke foretages nogen indlæsning, vender visningen tilbage til standby- eller driftstilstand uden at gemme de ændrede parametre.

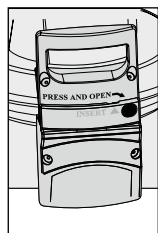
Displayet indsættes forfra i ca. 10 mm højde og skubbes nedad. Næserne på displaydelen skal føres ind i rillerne på målehoovedet.

5 Udtagning af filterpatronen

Sluk for spændingsforsyningen til slutapparatet (træk stikket ud af stikkontakten).

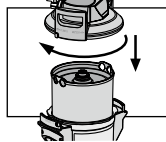
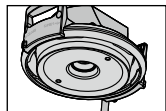
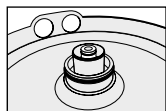
- Luk indgangsventilen (7) ved indgangsslangen (6).
- Skyllleslangen stikkes ned i en spand, og filtersystemet skal gøres trykløst ved at åbne skylleventilen. Opfang det vand, der løber ud, i en spand.

Bemærk: Hvis der kommer mere end 1 liter vand ud, er indgangsventilen (7) ikke lukket helt, eller den er forkalket.



- Luk skylleventilen (9).
 - Stil den med begge fødder på trædelaskerne (12) og åbn trykbeholderlåget (3) ved at trykke på låsesikringen (15) og samtidigt dreje den mod uret indtil stopanslaget.
 - Stil trykbeholderlåget (3) lodret på lågets håndtag (20).
 - Stil den med begge fødder på trædelaskerne (12), og åbn trykbeholderen (1) ved indkapslingsgrebene (16) ved at dreje mod uret indtil stopanslaget.
 - Tag fødderne fra trædelaskerne (12), og tryk trykbeholderen (1) ned med begge hænder på indkapslingsgrebene (16).
- Den opbrugte filterpatron (2) tages ud af trykbeholderen (1).
 - Stil den opbrugte filterpatron (2) til tømning i en kumme med tilslutningen nedad (> 5 min).
 - Luk den opbrugte filterpatron (2) med transportbeskyttelseshætten (18) fra den nye filterpatron, og send den tilbage til den BRITA-adresse, der er anført på omslagets bagside.

6 Indsætning af filterpatronen

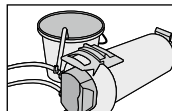


- Kontroller, at O-rings-pakningen fra nye filterpatron (2) sidder korrekt i rillen, og kontroller for tilsmudsning og beskadigelse.
Bemærk: Patronsædet er fra fabrikkens side smurt med smøremiddel, som er godkendt til levnedsmidler.
- Kontroller tilslutningssædet for filterpatronens (2) O-ring i trykbeholderlåget (3) for smuds og beskadigelser.
- Den nye filterpatron (2) indsættes i trykbeholderen (1).
- Stil den med begge fødder på trædelaskerne (12), løft trykbeholderen (1) og drej den med uret, indtil indkapslingsgrebene (16) står over trædelaskerne (12).
- Stil den med begge fødder på trædelaskerne (12), og sæt trykbeholderlåget (3) på trykbeholderen (1). Pilemarkeringen på lågets håndtag (20) skal placeres, så den passer med rillen »INSERT«.
- Tryk trykbeholderlåget (3) ned, og drej det med uret, til låsesikringen går i indgreb (15).

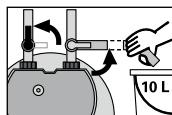
7 Ibrugtagning

Skylning og udluftning af filterpatronen

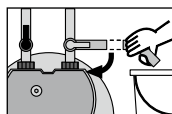
Bemærk: Til skylning/udluftning skal man bruge en spand, der mindst kan indeholde 10 liter.



- Læg filtersystemet vandret hen.



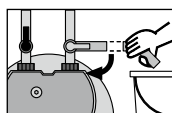
- Stil spanden under skylleslangen, og åbn skylleventilen (9).
- Åbn indgangsventilen (7) ved indgangsslangen (6), og hold derved skylleslangen fast i spanden. Skyl med mindst 10 liter.



- Luk skylleventilen (9), stil filtret hen og tøm spanden.



- Åbn forsigtigt skylleventilen (9), og hold derved fast i skylleslangen i spanden. Skyl igen med mindst 10 liter.
- Luk skylleventilen (9).



- Kontroller systemet for eventuelle lækager.
- Filtersystemets installationsdato og den næste udskiftningsdato noteres på den vedlagte mærkat (orange), og denne anbringes på service-passet på trykbeholderen (1).
Bemærk: Den øverste mærkat, der angiver installationsdatoen, må ikke overlæbes.
- Tænd for spændingsforsyningen til slutapparatet (netstik).

8 Filterkapacitet

Filterkapacitetstabellerne til kombidampere og bageovne er anført på side 5.

Blandingspositionen kan tilpasses i henhold til den lokale vandkvalitet eller maskintype.

Følgende anbefalinger til blandingsindstilling gælder som standard:

Position 0: Alle apparater i områder med meget hårdt vand

Position 1: Kombidampere og bageovne med direkte indsprøjtningssystem.

Position 2: Kombidampere og bageovne med boilersystem.

Position 3: Alle apparater i områder med blødt vand.

Individuelle anbefalinger kan indhentes hos din kontaktperson hos BRITA.

Bemærk: De angivne kapaciteter er vejledende værdier, som alt efter produktvolumenstrømmen, vandkvaliteten på stedet og maskintypen kan variere $\pm 20\%$.

Bemærk: Kapacitetsgrænserne relaterer til en gennemsnitlig brug af slutapparatet, men omfatter ingen skylle- og rengøringscyklusser for filtret og afhænger af vandkvaliteten på stedet, gennemstrømningen, ledningstrykket og gennemstrømningskontinuiteten.

9 Tekniske data

	Filtersystem PURITY Steam med filterpatron					
	PURITY 450 Steam		PURITY 600 Steam		PURITY 1200 Steam	
	med måle- og indikatorenhed*	uden måle- og indikatorenhed*	med måle- og indikatorenhed*	uden måle- og indikatorenhed*	med måle- og indikatorenhed*	uden måle- og indikatorenhed*
Driftstryk	2 bar til max. 6,9 bar					
Drifts- /vandtemperatur	4°C til 30°C					
Omgivelses-temperatur ved	Drift	10°C til 40°C				
	opbevaring/transport	-20°C til 50°C				
Gennemstrømning ved 1 bar tryktab	400 l/h	500 l/h	400 l/h	500 l/h	400 l/h	500 l/h
Vægt (tør/våd)	10 kg/12 kg		12 kg/15 kg		18 kg/24 kg	

* Measuring and Display Unit (måle- og indikatorenhed)

10 Bestillingsnumre

⚠️ Vigtigt: PURITY udskiftningspatronen må kun anvendes i kombination med trykbeholderen, som er specielt designet til dens størrelse. Se side 3.

Filtersystem PURITY 450 Steam / PURITY 600 Steam / PURITY 1200 Steam

Artikel	Artikel-nummer
PURITY 450 Steam filterpatron	1000653
PURITY 600 Steam filterpatron	1000252
PURITY 1200 Steam filterpatron	1000231

Reserve dele

	Artikel-nummer
PURITY 450/ 600 Steam	
Trykbeholderlæg uden måle- og indikatorenhed	Ikke længere tilgængelig Anbefaling: Skift til et filterhoved med måle- og indikatorenhed (1004331)
Trykbeholderlæg med måle- og indikatorenhed	1004331
PURITY 1200 Steam	
Trykbeholderlæg uden måle- og indikatorenhed	1001461
Trykbeholderlæg med måle- og indikatorenhed	1004328

1 Обновленная инструкция для PURITY Steam

Перед заменой картриджа внимательно ознакомьтесь с Руководством по эксплуатации фильтр-систем PURITY Steam. Там Вы найдете подробную информацию об эксплуатации, технике безопасности, обслуживании, устранении неполадок и технических параметрах.

2 Исключение ответственности

Замена картриджа должна производиться в точном соответствии с данной обновленной инструкцией. Компания BRITA не несет ответственность за любые убытки, в том числе косвенный ущерб, которые могут возникнуть по причине неправильного использования ее продукции.

3 Специальная информация по безопасности по данному изделию

Вниманию людей с заболеванием почек и лиц, которым проводится диализ: во время фильтрации воды содержание в ней калия может незначительно увеличиться. Если вы страдаете заболеваниями почек и/или придерживаетесь низкокалорийной диеты, мы рекомендуем обратиться за консультацией к врачу.

4 Замена картриджа

⚠ Внимание: К замене и обслуживанию фильтр-системы допускаются только специалисты.

⚠ Внимание: Сменный картридж PURITY можно использовать только с напорным резервуаром, который был специально разработанный под его размер. Смотреть страницу 3.

⚠ Внимание: во время замены картриджа тщательно осмотрите все разобранные детали! Дефектные части необходимо заменить, а грязные очистить! Перед заменой картриджа прочитайте «Руководство по использованию и безопасности» (Глава 3 в Руководстве по эксплуатации фильтров PURITY Steam). Если температура хранения и транспортировки была ниже 0°C, изделие должно оставаться во вскрытой оригинальной упаковке не менее 24 часов до ввода в эксплуатацию. При этом должна быть обеспечена температура в соответствии с требованиями главы 9.

Фильтр-системы, не оборудованные электронным дисплеем

Картридж требует замены каждые 6-12 месяцев и не позднее, чем через 12 месяцев после ввода в эксплуатацию, независимо от интенсивности использования фильтр-системы. Если ресурс картриджа закончился раньше (Глава 8), замена должна быть произведена ранее.

Фильтр-системы, оборудованные электронным дисплеем

Картридж должен быть заменен не позже, чем через 12 месяцев после ввода в эксплуатацию, независимо от степени расхода ресурса фильтр-системы. Если ресурс картриджа закончился раньше (Глава 8), это должно быть сделано ранее.

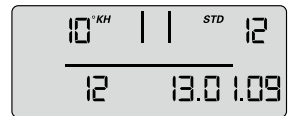
При исчерпании картриджем своего ресурса на экране электронного дисплея отображается мигающее отрицательное значение ресурса. На гистограмме не отображается ни одно деление. Когда временной лимит картриджа исчерпан, поле даты начинает мигать.



Перезагрузка электронного дисплея

Для управления электронным дисплеем его необходимо извлечь из блока подключений. Поднимите электронный дисплей вверх примерно на 10 мм и оттяните его вперёд. Электронный дисплей управляется переключателем (кнопкой), расположенным на его задней панели.

- При нажатии переключателя (> 10 секунд) вновь загружаются параметры, настроенные при первичном монтаже, а также обновляются данные ресурса, настройки bypass и даты ввода данных.



Примечание: при этом автоматически устанавливается 12-месячный временной лимит.

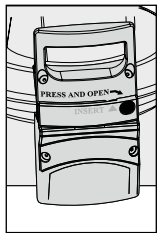
Примечание: если в течение 30 секунд и более данные не вводятся, экран переходит в режим ожидания/рабочий режим, а измененные параметры не загружаются (не принимаются). Вставьте электронный дисплей в паз блока подключений на глубину приблизительно 10 мм и утопите его до упора. Выступы на дисплее вставьте в углубления блока подключений.

5 Извлечение картриджа

Выключите электропитание подключенного оборудования (выньте штепсель).

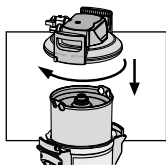
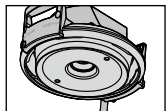
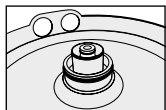
- Перекройте запирающий клапан (7) входного шланга (6).
- Поместите промывочный шланг в ведро и спустите давление путем открывания промывочного клапана. Слейте воду в ведро.

Примечание: если выливается больше одного литра воды, это указывает на то, что запирающий клапан (7) не полностью перекрыт или же в нём скопилось большое количество накипи.



- Закройте промывочный клапан (9).
 - Наступите на опорные ножки (12), при этом снимите головную часть фильтра (3), надавив на кнопку замка (15) и одновременно повернув головную часть фильтра против часовой стрелки до упора. Установите головную часть фильтра (3) вертикально на обе ручки (20).
 - Наступите на опорные ножки (12), при этом поверните колбу высокого давления (1), удерживая за ручки (16), против часовой стрелки до упора.
 - Освободите опорные ножки (12) и надавите на колбу высокого давления (1) обеими руками, взявшись за ручки (16).
- Извлеките исчерпавший свой ресурс картридж (2) из колбы высокого давления (1).
 - Для слива воды переверните использованный картридж (2) вверх ногами и поместите его в какую-либо емкость (> 5 мин).
 - Закройте использованный картридж (2) защитным колпачком для транспортировки (18) от нового картриджа и утилизируйте.

6 Установка нового картриджа

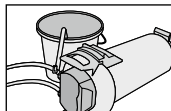


- Проверьте правильность посадки кольцеобразного уплотнителя нового картриджа ② в предусмотренном углублении и убедитесь в отсутствии грязи и повреждений.
Примечание: на заводе посадочное гнездо картриджа обработано пищевой смазкой.
- Проверьте, не повреждено ли посадочное место кольцеобразного уплотнителя картриджа ② на головной части фильтра ③ и убедитесь в отсутствии загрязнений.
- Поместите новый картридж ② в колбу высокого давления ①.
- Наступите на опорные ножки ⑫. Приподнимите колбу высокого давления ① и поворачивайте ее по часовой стрелке до тех пор, пока ручки колбы ⑮ не встанут параллельно опорным ножкам ⑫.
- Наступите на опорные ножки ⑫ и разместите головную часть фильтра ③ на колбе ①. Место расположения стрелки на ручке головной части фильтра ⑳ должно при этом совпасть с углублением INSERT.
- Надавите на головную часть фильтра ③ и поверните ее по часовой стрелке до зацепления с замком ⑮.

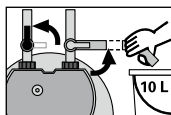
7 Ввод в эксплуатацию

Промывка и спуск воды из сменного картриджа

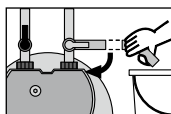
Примечание: для промывки/спуска воды необходимо ведро емкостью не менее 10 литров.



- Установите фильтр-систему в горизонтальное положение.



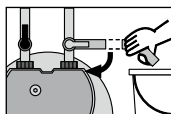
- Поставьте ведро под промывочный шланг и откройте промывочный клапан ⑨.
- Откройте запирающий клапан ⑦ входного шланга ⑥, удерживая промывочный шланг в ведре. Проведите промывку десяти литрами воды.



- Закройте промывочный клапан ⑨, поставьте фильтр и вылейте воду из ведра.



- Осторожно откройте промывочный клапан ⑨, поместив и прочно удерживая промывочный шланг в ведре. Осуществите повторную промывку 10 литрами воды.
- Закройте промывочный клапан ⑨.



- Проверьте систему на предмет протечек.
- Укажите дату установки и запланированной следующей замены картриджа на прилагаемом стикере (оранжевого цвета) и разместите стикер на паспорте сервисного обслуживания на колбе высокого давления ①.
Примечание: не размещайте стикеры выше линии расположения верхнего стикера, на котором указана дата установки фильтр-системы.
- Включите электропитание подключенного оборудования (вставьте штепсель в розетку).

8 Ресурс фильтра

Таблица ресурсов фильтров для пароконвектоматов и иных стимеров приведена на 5-й странице. Позиция настройки bypass выбирается в зависимости от качества воды и типа оборудования. Стандартные рекомендации для настройки bypass:

Позиция 0: все оборудование в регионах с очень высокой жесткостью воды ($> \text{KH} = 22^\circ \text{KH}$).

Позиция 1: пароконвектоматы и иные стимеры с системой прямого впрыскивания пара.

Позиция 2: пароконвектоматы и иные стимеры с бойлерной системой.

Позиция 3: все оборудование в регионах с мягкой водой ($< \text{KH} = 7^\circ \text{KH}$).

За индивидуальными консультациями обращайтесь в местное представительство компании BRITA.

Примечание: указанные ресурсы являются ориентировочными и в зависимости от расхода фильтрованной воды, качества местной водопроводной воды и типа подключенного оборудования могут варьироваться в пределах $\pm 20\%$.

Примечание: ресурсы указаны для средней интенсивности использования подключенного оборудования, без учета циклов промывки и очистки фильтра и зависят от качества местной воды, объема водопотребления, давления в магистрали и его постоянства.

9 Технические параметры

	Фильтр-системы PURITY Steam со сменным картриджем					
	PURITY 450 Steam		PURITY 600 Steam		PURITY 1200 Steam	
	с электронным дисплеем*	без электронного дисплея*	с электронным дисплеем*	без электронного дисплея*	с электронным дисплеем*	без электронного дисплея*
Рабочее давление	2 бар до макс. 6,9 бар					
Рабочая температура воды	4 °C до 30 °C					
Температура окружающей среды во время работы/хранения/транспортировки	10 °C до 40 °C					
	от -20 °C до 50 °C					
Скорость потока при падении давления на 1 бар	400 л/ч	500 л/ч	400 л/ч	500 л/ч	400 л/ч	500 л/ч
Вес (в сухом/влажном состоянии)	10 кг /12 кг		12 кг /15 кг		18 кг /24 кг	

* Measuring and Display Unit

10 Артикулы для заказа

⚠ Внимание: Сменный картридж PURITY можно использовать только с напорным резервуаром, который был специально разработанный под его размер. Смотреть страницу 3.мер.

Фильтр-системы PURITY 450 Steam / PURITY 600 Steam / PURITY 1200 Steam

	Артикул
Сменный картридж PURITY 450 Steam	1000653
Сменный картридж PURITY 600 Steam	1000252
Сменный картридж PURITY 1200 Steam	1000231

Запасные части

	Артикул
PURITY 450/ 600 Steam	
Головная часть фильтра без электронного дисплея	Больше не доступно Рекомендация: Изменить на Головная часть фильтра с электронным дисплеем (1004331).
Головная часть фильтра с электронным дисплеем	1004331
PURITY 1200 Steam	
Головная часть фильтра без электронного дисплея	1001461
Головная часть фильтра с электронным дисплеем	1004328

Notes

BRITA SE

Heinz-Hankammer-Str. 1
65232 Taunusstein
Germany
Tel. +49 6128 746-5765
professional@brita.net
www.brita.net

BRITA Wasser- Filter-Systeme AG

Gassmatt 6
6025 Neudorf/LU
Switzerland
Tel. +41 41 932 42 30
info-ppd@brita.net
www.brita.ch

BRITA Water Filter Systems Ltd.

Brita House
9 Granville Way
Bicester
Oxfordshire
OX26 4JT
United Kingdom
Tel. +44 844 742 4990
UK001_clientservices@brita.net
www.brita.co.uk

BRITA France SARL

52 Boulevard de l'Yerres
91030 ÉVRY cedex
France
Tél. +33 1 69 11 36 40
infopro@brita.net
www.brita.fr

BRITA Benelux B.V.

High Tech Campus 5
5656 AE Eindhoven
Netherlands
Tel. +31 40 281 39 59
sales.professional@brita.net
www.brita.nl

BRITA Belux B.V.

De Keyserlei 58
2018 Antwerpen
Belgium
Tel. +31 40 281 39 59
sales.professional@brita.net
www.brita.be

BRITA Italia S.r.l.

Via Zanica, 19K
24050 Grassobbio (BG)
Italy
Tel. +39 35 19 96 46 39
Fax +39 35 19 96 22 56
professionalitalia@brita.net
www.brita.it

BRITA Iberia, S.L.U.

C/ Valencia 307 2^a-4^a
08009 Barcelona
Spain
Tel. +34 93 342 75 70
Fax +34 93 342 75 71
csbrita@brita.net
www.brita.es

BRITA Polska Sp. z o.o.

Ołtarzew, ul. Domaniewska 6
05 - 850 Ożarów Mazowiecki
Poland
Tel. +48 22 721 24 20
Fax +48 22 721 24 49
bok@brita.net
www.brita.pl

BRITA Nordic A/S

Centervej 32
4180 Sorø
Denmark
Tel. +45 70 27 32 66
britanordic@brita.net
www.brita.dk



BRITA Professional Filter Service App

The new Filter Service App is your ideal assistant. This unique, comprehensive tool helps determine the right type and size of filter for your precise needs. It provides detailed installation guidance for service engineers, calculates when cartridges will need replacing - and has a wealth of other, innovative capabilities.

Download it for free on



or visit

<https://professional.brita.net/app>

